叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 来自加莱基地的笔记，(notes From Calais Base,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自加莱基地的笔记，(Notes from Calais base,)
第1/1页

[nəʊts]
NOTES
笔记

笔记

[frɒm; frəm] ['kæleɪ] [beɪs]
from CALAIS BASE
从 加莱 根据

从加莱基地出发

[ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ɪts] ['meni] [æk'tɪvətiz]
AND PICTURES OF ITS MANY ACTIVITIES
和 图片 的 它是 许多 活动

以及它众多活动的图片

[baɪ][siː] . [iː] . ['mɒntəgjuː]
By C . E . MONTAGUE
经过 C . E . 蒙塔古

作者：CE MONTAGUE

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[tiː] . ['fɪʃə(r)] [ʌn'wɪn] , ['limitid] .
T . FISHER UNWIN , Ltd .
T . 渔夫 安温 , 有限公司 .

T. FISHER UNWIN 有限公司

[wʌn] , ['æ'dɛlˌfaɪ] ['terəs] , ['dʌbljuː] . [siː] . -
1 , ADELPHI TERRACE , W . C . 1918
1 , 阿德尔菲 阳台 , W . C . -

1、ADELPHI TERRACE，WC1918

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]
Printed in Great Britain by
打印 在 伟大的 英国 经过

英国印刷

[ðə; ði]['ævənjuː] [pres]
The Avenue Press
这 大街 按

《大道出版社》

([el] . ['ʌpˌkɑːt] [gɪl] & [sʌn] , ['limitid] .) ,
(L . Upcott Gill & Son , Ltd .) ,
(L . 厄普科特 鳃 & 儿子 , 有限公司 .) ,

(L. Upcott Gill & Son, Ltd.)

['lʌndən] . [faɪv]
London . 5
伦敦 . 5

伦敦.5

['treɪnɪŋ] [ɪn] [frɑːns]
TRAINING IN FRANCE
训练 在 法国

在法国接受培训

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl]['aʊə(r)] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] [frɑːns] ,
Of course all our troops are trained before they go to France ,
的 课程 全部 我们的 军队 是 受过训练 前 他们 去 到 法国 ,

当然，我们所有的士兵在前往法国之前都会接受训练。

['weðə(r)] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['səʊldʒə(r)][gəʊz] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bə'tæliən] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][drɑːft][sent]
whether the individual soldier goes out with his battalion or in a draft sent
无论 这 个人 士兵 去 出去 和 他的 营 或者 在 一个 草稿 发送
[frɒm; frəm][ɪts] [rɪ'zɜːv] [bə'tæliən] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .
from its reserve battalion at home to reinforce it .
从 它是 预订 营 在 家 到 加强 它 .

无论是随营出征还是从后备营被派往增援部队。

[bʌt; bət] [wen] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɑː(r); ə(r)]['lændɪd][ɪn] [frɑːns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pʊt] [θruː] [ə; eɪ]['fɜːðə(r)]
But when reinforcements are landed in France they are put through a further
但 什么时候 增援部队 是 登陆 在 法国 他们 是 放 通过 一个 更远
[kɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
course of instruction ,
课程 的 操作说明 ,

但当增援部队在法国登陆后，他们还要接受进一步的训练。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gəʊ][ʌp][tuː; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)]['redʒəmənt][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
before they go up to join their regiments at the Front .
前 他们 去 向上 到 加入 他们的 军团 在 这 正面 .

在他们前往前线加入各自部队之前。

[ðɪs] ['faɪn(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [ʃɔːt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['taɪtli] [pækt] [wɪð] [wɜːk] ;
This final period of instruction is very short ; it is tightly packed with work ;
这 最终的 时期 的 操作说明 是 非常 短的 ; 它 是 紧紧 包装 和 工作 ;

最后这段教学时间很短，而且课程安排非常紧凑；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ðæt] [ðə; ði][men] [ɔːl'redi] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd]['əʊnli] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]
it assumes that the men already know their work and only need to do it
它 假设 那 这 男人 已经 知道 他们的 工作 和 仅有的 需要 到 做 它
[wɪð] ['greɪtə(r)] ['fɪnɪʃ] ;
with greater finish ;
和 更大的 结束 ;

它假定工人们已经了解自己的工作，只需要把工作做得更完美即可；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][best]['ekspɜːts][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [pə'zesɪz] [ɪn] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)]
and it is given by the best experts the British Army possesses in trench warfare
和 它 是 给定 经过 这 最好的 专家 这 英国 军队 拥有 在 沟 战争
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [ɒn][tuː; tə] - [deɪ] .
as it is carried on to - day .
作为 它 是 携带 在 到 - 天 .

这是由英国陆军在当今堑壕战方面最优秀的专家撰写的。

[ðæt] [ɪz] , ['riːəli] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][sɪks][ɔː(r)]['iːv(ə)n] [θriː]
That is , really to - day , and not as it was carried on six or even three
那 是 , 真的 到 - 天 , 和 不是 作为 它 曾是 携带 在 六 或者 甚至 三
[mʌnθs] [ə'gəʊ] .
months ago .
几个月 前 .

也就是说，是今天的情况，而不是六个月前甚至三个月前的情况。

['treɪnɪŋ] [skuːlz] .
Training Schools .
训练 学校 .

培训学校。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ɪnfəntri] ['treɪnɪŋ] [skuːlz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] ['lɪvɪŋ] ['kɒntækt]
For these infantry training schools at the base are in constant living contact
为了 这些 步兵 训练 学校 在 这 根据 是 在 持续的 活的 接触
[wɪð] [ðə; ði] [frʌnt] .
with the Front .
和 这 正面 .

基地内的这些步兵训练学校与前线保持着持续的密切联系。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [kʌm] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trentʃɪz] , [sɪks]
The instructors come fresh from the trenches , 6
这 教师 来 新鲜的 从 这 战壕 , 6

这些教官都是刚从前线下来的，6

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪk'spɪəriəns] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒn][ðə; ði] [sʌm] [ɔː(r)][bɪ'fɔː(r)]
and if the latest experience gained by the Army on the Somme or before
和 如果 这 最新的 经验 获得 经过 这 军队 在 这 索姆河 或者 前
['kæmbreɪ] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [tek'niːk] [ɒv; əv] [bɒm] - ['θrəʊɪŋ] [ɔː(r)]
Cambrai leads to a change in the recognised technique of bomb - throwing or
康布雷 线索 到 一个 改变 在 这 已确认 技术 的 炸弹 - 投掷 或者
[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][æn; ən][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['beɪənət] ['eksəsaɪz] ,
the cutting out of an unnecessary movement in the bayonet exercise ,
这 切割 出去 的 一个 不必要 移动 在 这 刺刀 锻炼 ,

如果陆军在索姆河战役或康布雷战役之前获得的最新经验导致公认的投掷炸弹技术发生改变，或者刺刀训练中不必要的动作被取消，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [huː] [ɪn'strʌkt] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ]
the officers and non - commissioned officers who instruct can show the young
这 警官 和 非 - 委托 警官 WHO 指示 能 展示 这 年轻的
['səʊldʒə(r)] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] ,
soldier , from their own experience ,
士兵 , 从 他们的 自己的 经验 ,

负责指导的军官和士官可以根据自身的经验，向年轻士兵展示：

[dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [wɪl] [help] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] .
just how the improvement will help him at the crisis of a scrimmage .
只是 如何 这 改进 将要 帮助 他 在 这 危机 的 一个 对抗赛 .

这种进步究竟能在对抗赛的关键时刻如何帮助他呢?

[ðʌs] [ðə; ði] [kɔːs] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['faɪn(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['veri] [ɪg'zæktɪŋ]
Thus the course may be compared with the short final period of very exacting
因此 这 课程 可能 是 比较的 和 这 短的 最终的 时期 的 非常 严格
['kəʊtʃɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] “ ['reɪsɪŋ] ['pɒlɪʃ] ” [ɪz][pʊt][ɒn][ə; eɪ] ['boʊts] [kruːˈ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi]
coaching in which “ racing polish ” is put on a boat's crew which has already
教练 在 哪个 “ 赛车 抛光 ” 是 放 在 一个 船的 全体人员 哪个 有 已经
[ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['treɪnɪŋ] .
undergone a long training .
经历 一个 长的 训练 .

因此，该课程可以比作赛艇比赛最后阶段的严格训练，在这个阶段，赛艇队员在经过长时间训练后，会接受“比赛技巧的磨练”。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] “ [pəʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['kɔːsɪz] ” [ɪn][ə; eɪ]
Or it may be compared with the “ post - graduate courses ” in a
或者 它 可能 是 比较的 和 这 “ 邮政 - 毕业 课程 ” 在 一个
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
university ,
大学 ,

或者可以将其比作大学的“研究生课程”。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [rɪ'sɜ:tʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [im'pa:tid] [baɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l]

at	which	the	latest	results	of	special	research	are	imparted	by	original
在	哪个	这	最新的	结果	的	特别的	研究	是	传授	经过	原来的

[rɪ'sɜ:tʃəz] [tu:; tə] ['stjʊdnts] [hu:z] ['pri:viəs] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['treɪnɪŋ] [i'neibl] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['prɒfɪt]

researchers	to	students	whose	previous	ordinary	training	enables	them	to	profit
研究人员	到	学生	谁	以前的	普通的	训练	启用	他们	到	利润

[baɪ] [ðɪs] ['haɪə(r)] ['ti:tʃɪŋ] .

by	this	higher	teaching	.
经过	这	更高	教学	.

在课堂上，原创研究人员将最新的特殊研究成果传授给学生，这些学生之前接受的普通训练使他们能够从这种更高层次的教学中受益。

[trentʃ] ['wɔ:feə(r)] .

Trench	Warfare	.
沟	战争	.

堑壕战。

[ðə; ði] [men] ['ʌndə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæv; həv] [tu:; tə] [lɜ:n] — [ɔ:(r)] [els] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔ:l'redi] —

The	men	under	instruction	have	to	learn	—	or	else	show	that	they	know	already	—
这	男人	在下面	操作说明	有	到	学习	—	或者	别的	展示	那	他们	知道	已经	—

['evriθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɪn] ['trentʃɪz] [mʌst; məst] [nəʊ] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm'self]

everything	that	a	soldier	in	trenches	must	know	in	order	to	protect	himself
一切	那	一个	士兵	在	战壕	必须	知道	在	命令	到	保护	他自己

[ænd; ənd] [ɪn'deɪndʒə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] .

and	endanger	the	enemy	.
和	危害	这	敌人	.

受训人员必须学习——或者证明他们已经掌握——一名身处战壕的士兵为了保护自己和危及敌人所必须知道的一切知识。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] “ [pʊt] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ” [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [pə'reɪd] ['mu:vmənts] [ɪn] [kləʊz] ['ɔ:də(r)] ,

They	are	“	put	through	it	”	in	the	ordinary	parade	movements	in	close	order	,
他们	是	“	放	通过	它	”	在	这	普通的	游行	移动	在	关闭	命令	,

他们在普通的阅兵式行进中要“经历一番考验”，列队行进。

[ɪn] ['əʊpən] ['ɔ:də(r)] [wɜ:k] , [ɪn] ['beɪənət] ['faɪtɪŋ] , ['mʌskɪtri] [ænd; ənd] ['bɒmɪŋ] .

in	open	order	work	,	in	bayonet	fighting	,	musketry	and	bombing	.
在	打开	命令	工作	,	在	刺刀	斗争	,	火枪	和	轰炸	.

在公开秩序作战、刺刀战斗、步枪射击和轰炸中。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['sʌbdʒɪkt] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɪz] ['weɪstɪd] ; [ðə; ði] men7

There	is	not	much	time	for	each	subject	,	but	none	is	wasted	;	the	men7
那里	是	不是	很多	时间	为了	每个	主题	,	但	没有任何	是	浪费	;	这	men7

每个科目讲解的时间都不多，但每一分每一秒都物尽其用；这些人7

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tenslɪ] [ki:n] [tu:; tə] [get] [ʌp] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['redʒəmənt] ,

are	intensely	keen	to	get	up	to	their	regiments	,
是	强烈地	敏锐的	到	得到	向上	到	他们的	军团	,

他们非常渴望回到各自的部队，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [gəʊ] [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:st] [æz; əz] ['kwɒlɪfaɪd] ;

and	they	know	that	they	cannot	go	till	they	are	passed	as	qualified	;
和	他们	知道	那	他们	不能	去	直到	他们	是	通过了	作为	合格的	;

他们知道，只有通过资格审查才能获得资格；

[ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [ti:tʃ] [wɪð] [ðə; ði] [zest] [ɒv; əv] ['vet(ə)rənz] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [tu:; tə]

the	instructors	teach	with	the	zest	of	veterans	relating	their	own	experiences	to
这	教师	教	和	这	热情	的	退伍军人	相关	他们的	自己的	经历	到

[ri'kru:ts] .

recruits	.
新兵	.

教官们以老兵般的热情向新兵讲述自己的经历。

[nəʊ]['aɪd(ə)l] ['moməntsˌ] .

No	Idle	Moments	.
不	闲置的	瞬间	.

一刻也不能闲着。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['veɪkənt]['məʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːd] .

There	is	not	a	vacant	moment	in	which	to	be	bored	.
那里	是	不是	一个	空缺	片刻	在	哪个	到	是	无聊的	.

没有一刻空闲时间让你感到无聊。

[wɜːk] [ɪz] [nɒkt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [tə'wɔːdz] [mɪd] - [deɪ] [tuː; tə][let][ðə; ði][men] [iːt] [ðə; ði]

Work	is	knocked	off	for	an	hour	towards	mid	-	day	to	let	the	men	eat	the
工作	是	敲门	离开	为了	一个	小时	向	中	-	天	到	让	这	男人	吃	这

['ræʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði][drɑːfts][hæv; həv] [brɔːt] [ɪn][ðeə(r)] ['hævəsæk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kwɔːtəz]

rations	which	the	drafts	have	brought	in	their	haversacks	from	their	quarters
口粮	哪个	这	草稿	有	带来	在	他们的	背包	从	他们的	四分之一

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] - [kæmp][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [bə'tæliən] [bi'lɔŋz] .

at	the	base	depôt	camp	of	the	division	to	which	their	battalion	belongs	.
在	这	根据	-	营	的	这	分配	到	哪个	他们的	营	属于	.

临近中午时分，工作会暂停一个小时，让士兵们吃上新兵们从他们所属营的师部后勤营的营房里用背包带来的口粮。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bænd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [dɪs'mɪsɪŋ] ,

But	a	band	begins	to	play	from	the	moment	of	dismissing	,
但	一个	乐队	开始	到	玩	从	这	片刻	的	解雇	,

但乐队从解散的那一刻就开始演奏了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [gɪvz] ['praɪsləs] [help][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [mɑːtʃ] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['smɑːtnəs]

and	it	also	gives	priceless	help	in	keeping	up	march	discipline	and	smartness
和	它	还	给予	无价	帮助	在	保持	向上	行进	纪律	和	聪明

[ɒn][ðə; ði] [fjuː] [ruːt] ['maːtʃiz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] .

on	the	few	route	marches	for	which	there	is	room	in	the	course	.
在	这	很少	路线	游行	为了	哪个	那里	是	房间	在	这	课程	.

它还能为保持行军纪律和仪态大有裨益，尤其是在课程中为数不多的行军路线上。

[dɪ'fens] [ə'genst] [gæs] .

Defence	against	Gas	.
防御	反对	气体	.

防毒。

[ə; eɪ]['diːteɪl] , [wɪtʃ] [niːdz] [keə(r)][ænd; ənd] [gets] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][self] - [dɪ'fens] [ə'genst] [gæs] .

A	detail	,	which	needs	care	and	gets	it	,	is	instruction	in	self	-	defence	against	gas	.
一个	细节	,	哪个	需求	关心	和	获得	它	,	是	操作说明	在	自己	-	防御	反对	气体	.

需要特别注意并得到重视的一个细节是：对毒气进行自卫的训练。

['lækrɪmətəri] [gæs][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .

Lachrymatory	gas	is	comparatively	a	trifle	.
催泪的	气体	是	比较	一个	琐事	.

催泪气体相对来说微不足道。

[ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] ['præktɪst] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [æn; ən]['əʊpən] [trentʃ] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	men	are	practised	in	walking	through	an	open	trench	full	of	the
这	男人	是	已实践	在	步行	通过	一个	打开	沟	满的	的	这

['hiːliətrəʊp] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] ,

heliotrope	smell	of	the	gas	,
鸡血石	闻	的	这	气体	,

这些士兵已经习惯了穿过充满毒气天芥菜气味的露天壕沟。

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end] .

and	come	out	shedding	tears	and	laughing	at	the	far	end	.
和	来	出去	脱落	眼泪	和	笑	在	这	远的	结尾	.

然后，他们走到终点时，又哭又笑。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['pɔɪz(ə)n][gæs][ɪz][let] [luːs] [ɪn][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] - [laɪk]['tʃeɪmbə(r)] [θruː] [wɪtʃ]

The	more	serious	poison	gas	is	let	loose	in	a	tunnel	-	like	chamber	through	which
这	更多的	严肃的	毒	气体	是	让	松动的	在	一个	隧道	-	喜欢	房间	通过	哪个

['evri] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][mæn] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [mʌst; məst] [pɑːs] .

every	officer	and	man	bound	for	the	Front	must	pass	.
每一个	官	和	男人	边界	为了	这	正面	必须	经过	.

更严重的毒气会在一个隧道状的密室中释放出来，每个前往前线的军官和士兵都必须经过这个密室。

[ðə; ði] [faʊl] [stʌf] in8

The	foul	stuff	in8
这	犯规	东西	in8

8号的污秽之物

[ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [dens] [æz; əz] ['eni] [gæs][tuː; tə][biː; bi] [met] [ɪn]

the	chamber	is	some	hundred	times	as	dense	as	any	gas	to	be	met	in
这	房间	是	一些	百	时代	作为	稠密	作为	任何	气体	到	是	遇见	在

['æktʃuəl]['wɔːfeə(r)] .

actual	warfare	.
实际的	战争	.

该密闭 ...

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [mænz] [gæs][mɑːsk][ɪz][ɪn]['ɔːdə(r)] ,

But	if	the	man's	gas	mask	is	in	order	,
但	如果	这	男人的	气体	面具	是	在	命令	,

但如果这名男子的防毒面具没问题的话，

[ænd; ənd][hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [təʊld] ,

and	he	uses	it	as	he	has	been	told	,
和	他	用途	它	作为	他	有	到过	讲述	,

他按照指示使用它。

[hiː; hi] ['sʌfə] [nəʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] [waɪl] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ɔː(r)] ['ɑːftəwədz] ,

he	suffers	no	inconvenience	while	passing	through	or	afterwards	,
他	遭受	不	不便	尽管	通过	通过	或者	然后	,

他途经此地或之后均未受到任何不便。

[ænd; ənd] [ðens'fɔːwəd] [nəʊ]['dʒɜːmən][gæs][hæz; həz]['eni] [t'ɛɹəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	thenceforward	no	German	gas	has	any	terrors	for	him	.
和	此后	不	德语	气体	有	任何	恐怖	为了	他	.

从此以后，德国的毒气再也无法让他感到恐惧。

['veərid] ['lesnz] .

Varied	Lessons	.
多种多样	课程	.

丰富多彩的课程。

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] [brɪŋ] [aʊt] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪlz][ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [kɔːs] .

The	photographs	bring	out	many	interesting	details	in	the	training	course	.
这	照片	带来	出去	许多	有趣的	细节	在	这	训练	课程	.

这些照片展现了培训课程中的许多有趣细节。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃəʊz] , [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [siːn] , [haʊ] ['skɪlfəli] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ætməsfɪə(r)]

One	of	them	shows	,	in	a	night	scene	,	how	skilfully	the	general	atmosphere
一	的	他们	演出	,	在	一个	夜晚	场景	,	如何	巧妙地	这	一般的	气氛

[ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ,

of	the	Front	,
的	这	正面	,

其中一幅夜景画巧妙地展现了前线的整体氛围。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv] ['trentʃɪz] [ænd; ənd]['kreɪtəz] , [ɪz] [ˌri:prə'dju:st] [fɔ:(r); fə(r)]

as	well	as	the	details	of	trenches	and	craters	,	is	reproduced	for
作为	出色地	作为	这	细节	的	战壕	和	陨石坑	，	是	复制品	为了

[p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

purposes	of	instruction	.
目的	的	操作说明	.

为了教学目的，图中还复制了战壕和弹坑的细节。

[ə'nʌðə(r)] [ʃəʊz] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [rɪ'si:vɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv] “

Another	shows	non	-	commissioned	officers	receiving	instruction	by	the	help	of	“
其他	演出	非	-	委托	警官	接收	操作说明	经过	这	帮助	的	“

['pɪktʃə(r)] ['tɑ:gɪts] ” [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɑ:t][ɒv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['eni] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ] ['lændskeɪp]

picture	targets	”	in	the	indispensable	art	of	describing	any	point	in	a	landscape
图片	目标	”	在	这	必不可少	艺术	的	描述	任何	观点	在	一个	景观

[ɪg'zæktli][ænd; ənd] ['tɜ:sli] .

exactly	and	tersely	.
确切地	和	简洁地	.

另一幅图显示，士官们正在借助“图片目标”接受指导，学习如何准确简洁地描述风景中的任何一点，这是一项必不可少的艺术。

[ɪn][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] ['faɪtɪŋ] [kɔ:s] [ðə; ði]['ɪndiən]['səʊldʒəz] - [fɜ:m] ['bæləns]

In	a	photograph	of	the	bayonet	fighting	course	the	Indian	soldiers	'	firm	balance
在	一个	照片	的	这	刺刀	斗争	课程	这	印度	士兵	-	公司	平衡

[ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd] ['eksələnt] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɑ:(r); ə(r)]['nəʊtɪsəb(ə)l] .

of	the	body	and	excellent	carriage	of	the	head	are	noticeable	.
的	这	身体	和	出色的	运输	的	这	头	是	显	.

在一张刺刀格斗训练的照片中，可以明显看出印度士兵身体的稳定平衡和良好的头部姿态。

['sændbæg] - ['fɪlɪŋ] .

Sandbag	-	Filling	.
沙袋	-	填充	.

沙袋填充。

[spi:d] [ɪn]['sændbæg] - ['fɪlɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [trentʃ] [ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃn] [p'ɜ:pəsɪz] , [ɪz] [ɪk'stri:mli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ;

Speed	in	sandbag	-	filling	,	for	trench	fortification	purposes	,	is	extremely	important	;
速度	在	沙袋	-	填充	,	为了	沟	筑城	目的	,	是	极其	重要的	;

对于战壕防御工事而言，沙袋装填速度至关重要；

[ɪn][sʌm; səm] [bə'tæljən] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ˌsɪstə'mætɪk][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [kəm'petɪtəz]

in	some	battalions	it	is	encouraged	by	systematic	competitions	,	the	competitors
在	一些	营	它	是	鼓励	经过	系统	比赛	,	这	竞争对手

['wɜ:kɪŋ] [ɪn] [peəz] .

working	in	pairs	.
在职的	在	对	.

在一些营里，这种精神通过系统性的比赛得到鼓励，参赛者两人一组进行比赛。

[nəʊt] , [ɪn][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv][men] ['eɪmɪŋ] [ɔ:(r)] ['ləʊdɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['laɪɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Note	,	in	the	photograph	of	men	aiming	or	loading	,	in	a	lying	position	,
笔记	,	在	这	照片	的	男人	瞄准	或者	加载中	,	在	一个	说谎	位置	,

注意，在照片中，那些正在瞄准或装弹的男子是躺着的。

[ðə; ði][ˌju:nɪ'fɔ:məti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [hi:lz] are9

the	uniformity	with	which	their	heels	are9
这	均匀性	和	哪个	他们的	高跟鞋	are9

它们的鞋跟非常整齐9

[kept] [daʊn] .

kept	down	.
保留	向下	.

保持安静。

[ɪn][ə; eɪ]['bædli] [treɪnd] [drɑ:ft] ['sevrəl] [hi:lz] [wʊd] [bi:; bi] ['stɪkɪŋ] [ʌp] , [ɪn'vaɪtɪŋ] ['enəmi] ['bʊlɪt] .

In	a	badly	trained	draft	several	heels	would	be	sticking	up	,	inviting	enemy	bullets	.
在	一个	糟糕	受过训练	草稿	一些	高跟鞋	会	是	粘性	向上	,	邀请	敌人	子弹	.

训练不足的新兵中，很多脚后跟都会翘起来，引来敌人的子弹。

['swi:dɪʃ] [drɪl] .

Swedish	Drill	.
瑞典	钻头	.

瑞典钻头。

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] ['swi:dɪʃ] [drɪl] [ɔ:(r)] “ ['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪz] ” — [æz; əz][wʌn][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]

The	photographs	of	Swedish	drill	or	“	physical	exercise	”	—	as	one	out	of	a
这	照片	的	瑞典	钻头	或者	“	身体的	锻炼	”	—	作为	一	出去	的	一个

['soʊldʒərz] ['meni] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪz][ɪz] ['fɔ:məli] [kɔ:ld] — [du:; də] [les] [ðæn; ðən]['dʒʌstɪs]

soldier's	many	forms	of	physical	exercise	is	formally	called	—	do	less	than	justice
士兵的	许多	表格	的	身体的	锻炼	是	正式地	称为	—	做	较少的	比	正义

[tu:; tə] [ðæt] ['ædmərəb(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] .

to	that	admirable	part	of	our	present	military	training	.
到	那	令人钦佩的	部分	的	我们的	展示	军队	训练	.

瑞典士兵进行操练或“体能训练”（士兵众多体能训练形式之一的正式名称）的照片，未能充分展现我们当前军事训练中这一令人钦佩的部分。

[ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][nɒt][tu:; tə][prə'dju:s][ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [prə'tru:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ɔ:(r)][ə; eɪ]

Its	object	is	not	to	produce	a	rigid	protrusion	of	the	chest	or	a
它是	目的	是	不是	到	生产	一个	死板的	突出	的	这	胸部	或者	一个

['pəʊkə(r)] - [laɪk] ['streɪtnəs] [ɒv; əv]['fɪgə(r)] ,

poker	-	like	straightness	of	figure	,
扑克	-	喜欢	笔直	的	数字	,

它的目的不是为了塑造僵硬的胸部线条或笔直的身形，

[bʌt; bət][tu:; tə] [gɪv] ['evri] ['seprət] ['mʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði]['bɒdi] [ɪts] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ænd; ənd]

but	to	give	every	separate	muscle	in	the	body	its	share	of	work	and
但	到	给	每一个	分离	肌肉	在	这	身体	它是	分享	的	工作	和

[dɪ'veləpmənt] ,

development	,
发展	,

但要让身体中的每一块肌肉都得到应有的锻炼和发展，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fri:] , ['i:zi] ['bæləns] [ænd; ənd][ˌi:læ'stɪsəti][tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] .

and	also	to	give	a	free	,	easy	balance	and	elasticity	to	the	whole	.
和	还	到	给	一个	自由的	,	简单的	平衡	和	弹性	到	这	所有的	.

同时赋予整体一种自由、轻松的平衡感和弹性。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] , [ɪn][ðə; ði] [nju:] ['ɑ:mi] , [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)]['ɪnstɪŋkt] ,

There	is	still	,	in	the	New	Army	,	so	much	of	the	tradition	,	or	instinct	,
那里	是	仍然	,	在	这	新的	军队	,	所以	很多	的	这	传统	,	或者	本能	,

新军中仍然保留着大量的传统或本能。

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wʌn] [ðæt] [ðə; ði][men] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɒn] “ ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [tʃest] ” [wen] [kən'frʌntɪd]

of	the	old	one	that	the	men	will	insist	on	“	throwing	a	chest	”	when	confronted
的	这	老的	一	那	这	男人	将要	坚持	在	“	投掷	一个	胸部	”	什么时候	面对

[wɪð] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ɒn][ə; eɪ] [pə'reɪd] [graʊnd] .

with	a	camera	on	a	parade	ground	.
和	一个	相机	在	一个	游行	地面	.

旧的说法是，当男人们在阅兵场上面对摄像机时，他们会坚持“挺胸抬头”。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['swi:dɪʃ] [drɪl] [ɪz] ['ri:əlaɪz] ['leɪtə(r)] [wen] ['stɜ:rnər][kən'dɪʃ(ə)nz][dɪ'mɑ:nd][ðə; ði] “

The	value	of	Swedish	drill	is	realised	later	when	sterner	conditions	demand	the	“
这	价值	的	瑞典	钻头	是	意识到	之后	什么时候	更严厉	状况	要求	这	“

[nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ” [ɒv; əv] ['trentʃɪz] ,

negotiation	”	of	trenches	,
谈判	”	的	战壕	,

瑞典式钻探的价值会在之后更严峻的条件下需要“谈判”战壕时体现出来。

['fensɪz] [ænd; ənd] ['brestwə:k] .

fences	and	breastworks	.
栅栏	和	胸工	.

栅栏和胸墙。

[ɪn] [ru:t] .

En	Route	.
恩	路线	.

途中。

[ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv] [tru:ps] [ˌdɪsem'bɑ:kɪŋ] [ɪn] [frɑ:ns] , ['praɪə(r)][tu:; tə] ['bɔ:dɪŋ] [ðə; ði][treɪn]

The	photograph	of	troops	disembarking	in	France	,	prior	to	boarding	the	train
这	照片	的	军队	下船	在	法国	,	事先的	到	登机	这	火车

[fɔ:(r); fə(r)] “ ['sʌmweə(r)] [ɪn] [frɑ:ns] ,

for	“	Somewhere	in	France	,
为了	“	某处	在	法国	,

这张照片拍摄于法国，照片中是部队士兵在登上前往“法国某地”的火车之前，他们正在法国下船。

” [ni:dz] [nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

”	needs	no	explanation	.
”	需求	不	解释	.

无需解释。

['reɪlweɪ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɪz][nɒt][lʌg'ʒʊəriəs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [greɪt]

Railway	accommodation	is	not	luxurious	,	but	a	good	soldier	is	generally	a	great
铁路	住宿	是	不是	豪华	,	但	一个	好的	士兵	是	一般来说	一个	伟大的

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

铁路宿舍虽然不豪华，但优秀的士兵通常都是很棒的小伙子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] unfailing10

and	it	is	an	unfailing10
和	它	是	一个	unfailing10

而且它始终如一地成功（10）

[sɔ:s] [ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] ['pleʒə(r)] [tu:; tə]['aʊə(r)] [tru:ps] [ɪn] [frɑ:ns] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'streɪnd] [baɪ][nəʊ]

source	of	boyish	pleasure	to	our	troops	in	France	to	be	restrained	by	no
来源	的	男孩气	乐趣	到	我们的	军队	在	法国	到	是	克制	经过	不

['reɪlweɪ] [baɪ] - [lɔ:z] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə]['træv(ə)l] ,

railway	bye	-	laws	and	to	be	allowed	to	travel	,
铁路	再见	-	法律	和	到	是	允许	到	旅行	,

对于驻法美军士兵来说，不受铁路规章的限制，可以自由出行，这让他们感到无比快乐。

[ɪn] [əd'ventʃərəs] [dɪs'kʌmfət] ,

in	adventurous	discomfort	,
在	冒险的	不适	,

在充满冒险的不适感中，

[ɪn][ɔː(r)][ɒn] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [kləʊzd] [ɔː(r)]['əʊpən] [trʌk] [ɪk'sept] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pæsɪndʒə(r)]
in or on every sort of closed or open truck except an ordinary passenger
在 或者 在 每一个 种类 的 关闭 或者 打开 卡车 除了 一个 普通的 乘客
['kærɪdʒ] .
carriage .
运输 .

除普通客车外，可在各种封闭式或敞篷货车内或车上。

[ɪn][ðə; ði] [fjuː] [keɪsɪz] [weə(r)] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sɪk] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] ['træv(ə)l][baɪ]['pæsɪndʒə(r)]
In the few cases where men who are not sick or wounded travel by passenger
在 这 很少 案例 在哪里 男人 WHO 是 不是 生病的 或者 受伤 旅行 经过 乘客
[treɪn] ,
train ,
火车 ,

在极少数情况下，非病非伤的男性会乘坐客运列车出行，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['nəʊtɪsəb(ə)l] ['tendənsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['geɪə(r)] ['spɪrɪt] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['fʊtbɔːd]
there is a noticeable tendency among the gayer spirits to travel on the footboard
那里 是 一个 显 趋势 之中 这 更gay 烈酒 到 旅行 在 这 踏板
[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [ruːf] .
or on the roof .
或者 在 这 屋顶 .

比较欢快的灵魂似乎有在车厢踏板或车顶上旅行的明显倾向。

[ə; eɪ]['dʒiːniəl] [ə'reɪ] [ɒv; əv]['smaɪlɪŋ]['feɪsɪz] , [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
A genial array of smiling faces , indicative of high spirits ,
一个 和蔼可亲 大批 的 微笑 面孔 , 指示性的 的 高的 烈酒 ,

一张张和蔼可亲的笑脸，表明大家精神状态良好。

[meɪ] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] . -
may generally be observed among the troops en route for the Front . 11
可能 一般来说 是 观察到 之中 这 军队 英文 路线 为了 这 正面 . -

通常可以在前往前线的部队中观察到。[11]

[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd]
THE CARE OF THE WOUNDED
这 关心 的 这 受伤

伤员的照护

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [mæn][ɪz][tuː; tə] “ [fɜːst] - [eɪd] ” [hɪm] .
The first thing to do with a wounded man is to “ first - aid ” him .
这 第一的 事物 到 做 和 一个 受伤 男人 是 到 “ 第一的 - 援助 ” 他 .

对受伤的人，首先要做的是进行“急救”。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] [dʌn] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [tʃek] ['deɪndʒərəs] ['bliːdɪŋ] , [prɪ'vent] [ðə; ði]
This , of course , is done chiefly to check dangerous bleeding , prevent the
这 , 的 课程 , 是 完毕 主要 到 查看 危险的 出血 , 防止 这
[ˌægrə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʌn'set] ['fræktʃə(r)z] ,
aggravation of unset fractures ,
加重 的 未设置 骨折 ,

当然，这样做主要是为了止住危险的出血，防止未复位骨折加重。

[ænd; ənd] , ['dʒen(ə)rəli] ,
and , generally ,
和 , 一般来说 ,

而且，总的来说，

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l][rɪsk][ænd; ənd][peɪn][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

to	enable	the	patient	to	travel	with	as	little	risk	and	pain	as	possible
到	使能够	这	病人	到	旅行	和	作为	小的	风险	和	疼痛	作为	可能的

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [delt] [wɪð] .

to	a	place	where	his	injuries	can	be	more	completely	dealt	with	.
到	一个	地方	在哪里	他的	受伤	能	是	更多的	完全地	已处理	和	.

使患者能够尽可能减少风险和痛苦地前往能够更全面地治疗其伤情的地方。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][get][hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] .

The	next	thing	to	do	is	to	get	him	out	of	the	trench	.
这	下一个	事物	到	做	是	到	得到	他	出去	的	这	沟	.

下一步要做的是把他从战壕里救出来。

([ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['wuːndɪd] [ɪn][nəʊ][mænz][lænd] ,

(	If	he	has	been	wounded	in	No	Man's	Land	,
(	如果	他	有	到过	受伤	在	不	男人的	土地	,

（如果他在无人区受伤，

[hiː; hi][mʌst; məst][fɜːst][biː; bi][gɒt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [trentʃ] .)

he	must	first	be	got	back	into	the	trench	.	)
他	必须	第一的	是	得到	后退	进入	这	沟	.	)

他必须先被送回战壕。）

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [aʊt] , [hiː; hi] [dʌz] .

If	he	can	walk	out	,	he	does	.
如果	他	能	走	出去	,	他	做	.

如果他能走出去，他就会走出去。

['djʊərɪŋ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [enˈgeɪdʒmənts] [ɒn][ðə; ði] [sʌm] [ɪn] - ['meni] ['sɪəriəsli]

During	some	of	the	chief	engagements	on	the	Somme	in	1916	many	seriously
期间	一些	的	这	首席	订婚	在	这	索姆河	在	-	许多	严重地

['wuːndɪd] [men] [wɔːkt] [əˈstɒnɪʃɪŋ] ['dɪstənsɪz] [tuː; tə] ['dresɪŋ] - ['steɪʃnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [liːv]

wounded	men	walked	astonishing	distances	to	dressing	-	stations	in	order	to	leave
受伤	男人	步行	惊人	距离	到	敷料	-	车站	在	命令	到	离开

[ðə; ði] ['æmbjələns] [ænd; ənd] ['stretʃəz] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z][ɪn] [stɪl] [wɜːs] [keɪs] .

the	ambulances	and	stretchers	for	others	in	still	worse	case	.
这	救护车	和	担架	为了	其他的	在	仍然	更糟	案件	.

1916 年索姆河战役的一些主要战斗中，许多重伤员步行了惊人的距离到达救护站，以便将救护车和担架留给情况更严重的伤员。

[rɪˈmuːv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [trentʃ] .

Removal	from	the	Trench	.
移动	从	这	沟	.

从沟渠中移除。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wuːndɪd] [ɪn][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [trentʃ] ['kænɒt] [wɔːk] ,

If	a	man	wounded	in	or	near	the	firing	trench	cannot	walk	,
如果	一个	男人	受伤	在	或者	靠近	这	射击	沟	不能	走	,

如果一名在战壕内或附近受伤的士兵无法行走，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][mɔː(r)] [əˈlɒŋ]

he	may	have	to	be	carried	on	a	stretcher	for	a	mile	or	more	along
他	可能	有	到	是	携带	在	一个	担架	为了	一个	英里	或者	更多的	沿着

[ə; eɪ] [diːp] ,

a	deep	,
一个	深的	,

他可能需要被用担架抬着沿着深水路走一英里或更远。

['nærəʊ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [trentʃ] [wɪð] [skɔːz] [ɒv; əv] [raɪt] - angled12

narrow	communication	trench	with	scores	of	right	-	angled12
狭窄的	沟通	沟	和	得分	的	正确的	-	angled12

狭窄的交通沟渠，有数十个直角12

[tɜːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][ɪ'regjələ(r)][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [twɪsts] .

turns	and	a	few	more	irregular	incidental	twists	.
转弯	和	一个	很少	更多的	不规律的	偶然的	曲折	.

转弯和一些不规则的意外转折。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][ʌn'iːv(ə)n][ænd; ənd] ['slɪpəri] [flɔː(r)] ,

It	may	have	an	uneven	and	slippery	floor	,
它	可能	有	一个	不均匀	和	滑	地面	,

地面可能不平整且湿滑。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)] [tuː] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][æt; ət][ɪts]['ləʊə(r)] - ['laɪɪŋ] [pɑːts] .

perhaps	a	foot	or	two	under	water	at	its	lower	-	lying	parts	.
也许	一个	脚	或者	二	在下面	水	在	它是	降低	-	说谎	部分	.

其底部部分可能在水下一两英尺处。

[fɔː(r)] [strɒŋ] [men] , [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dʒɒb] ,

Four	strong	men	,	used	to	the	job	,
四	强的	男人	,	用过的	到	这	工作	,

四个身强力壮、经验丰富的男人

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [keɪs] [ə'lɒŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trentʃ] .

find	it	extremely	hard	work	to	carry	a	stretcher	case	along	such	a	trench	.
寻找	它	极其	难的	工作	到	携带	一个	担架	案件	沿着	这样的	一个	沟	.

在这样的战壕里抬担架箱是非常困难的。

[ðeɪ] [meɪ] [rɪ'piːtɪdli] [hæv; həv][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ðɪ] ['stretʃə(r)] [wel] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] , ['ɔːlməʊst]

They	may	repeatedly	have	to	raise	the	stretcher	well	above	their	heads	,	almost
他们	可能	反复	有	到	增加	这	担架	出色地	多于	他们的	头部	,	几乎

[æt; ət][ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] ,

at	arm's	length	,
在	武器	长度	,

他们可能需要反复将担架举过头顶，几乎举到手臂伸直的位置。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trentʃ] [æt; ət][æn; ən] ['ɔːkwəd] ['tɜːnɪŋ] .

so	as	to	clear	the	walls	of	the	trench	at	an	awkward	turning	.
所以	作为	到	清除	这	墙壁	的	这	沟	在	一个	尴尬的	转弯	.

以便清理狭窄弯道处的壕沟壁。

[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ə; eɪ] ['trɒli] ['stretʃə(r)] ,

To	overcome	this	difficulty	a	trolley	stretcher	,
到	克服	这	困难	一个	手推车	担架	,

为了克服这一困难，人们发明了手推车担架。

[sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɒnəʊ] - [reɪl] ['rʌnɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [trentʃ] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ðɪ]

suspended	from	a	mono	-	rail	running	above	the	trench	almost	at	the
暂停	从	一个	单核细胞增多症	-	轨	跑步	多于	这	沟	几乎	在	这

['sɜːfɪs] ['lev(ə)l] ,

surface	level	,
表面	等级	,

悬挂在几乎与地表齐平、位于沟渠上方的单轨上，

[ɪz] [juːst] [ɪn] [sʌtʃ] ['trentʃɪz] [æz; əz] [pə'mɪt] [ɒv; əv][ɪts] ['pæsɪdʒ] .

is	used	in	such	trenches	as	permit	of	its	passage	.
是	用过的	在	这样的	战壕	作为	允许	的	它是	通道	.

在这样的沟渠中，它被用来作为通行的通道。

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['tiːdiəs] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['lesnz] [ðə; ðɪ]

It	saves	an	immense	amount	of	tedious	labour	and	much	lessens	the
它	保存	一个	巨大	数量	的	乏味	劳动	和	很多	减少	这

[dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv] ['wuːndɪd] [men] .

discomfort	of	wounded	men	.
不适	的	受伤	男人	.

它节省了大量繁琐的劳动，大大减轻了受伤士兵的不适。

[ðə; ði] [əd'vɑ:nst] ['dresɪŋ] - ['steɪʃ(ə)n] .

The	Advanced	Dressing	-	Station	.
这	先进的	敷料	-	车站	.

高级换药站。

[ə'raɪvd] [æt; ət][æn; ən] [əd'vɑ:nst] ['dresɪŋ] - ['steɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][kæn; kən][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli]

Arrived	at	an	advanced	dressing	-	station	,	a	patient	can	be	immediately
到达的	在	一个	先进的	敷料	-	车站	,	一个	病人	能	是	立即地

['ɒpəɹeɪtɪd][ə'pɒn] ,

operated	upon	,
经营的	之上	,

到达高级换药站后，病人可以立即接受手术。

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [seɪv] [laɪf] .

if	this	be	necessary	to	save	life	.
如果	这	是	必要的	到	节省	生活	.

如果这是挽救生命的必要之举。

[ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [wu:nd] [meɪ] [bi:; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [greɪv] ,

Or	his	wound	may	be	one	of	those	which	,	though	grave	,
或者	他的	伤口	可能	是	一	的	那些	哪个	,	尽管	严重	,

或者他的伤势可能是那种虽然很严重，

[ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][du:; də]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [bɪ'fɔ:(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

are	likely	to	do	better	for	some	delay	before	operation	.
是	可能	到	做	更好的	为了	一些	延迟	前	手术	.

手术前稍作延迟可能会更好。

[dʒʌst] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['nesəsəri] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɪz] [dʌn] ;

Just	whatever	is	necessary	at	the	moment	is	done	;
只是	任何	是	必要的	在	这	片刻	是	完毕	;

只做眼下需要做的事情；

[ðə; ði] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [pri'kɔ:ʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪts] ['teknɪkli] [nəʊn] [æz; əz] [ʃɒk] [ænd; ənd]

the	recognised	precautions	against	the	states	technically	known	as	shock	and
这	已确认	防范措施	反对	这	各州	技术上来说	已知	作为	震惊	和

[kə'læps] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən] ;

collapse	are	taken	;
坍塌	是	已采取	;

已采取公认的预防措施，以防止出现技术上称为冲击和崩溃的状态；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][sent][ɒn][æt; ət][wʌns][tu:; tə][ə; eɪ]['kæʒuəlti] ['klɪərɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

and	then	the	patient	is	sent	on	at	once	to	a	casualty	clearing	station	,
和	然后	这	病人	是	发送	在	在	一次	到	一个	伤亡	清理	车站	,

然后病人立即被送往伤员收容站。

[wɪð] [ɪts]['æmplə(r)] [speɪs] [ænd; ənd]['lɑ:dʒə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] .

with	its	ampler	space	and	larger	equipment	.
和	它是	更充足	空间	和	更大的	设备	.

空间更宽敞，设备更大。

['prɒbəbli] [hi:; hi] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [pɑ:s] from13

Probably	he	will	ultimately	pass	from13
大概	他	将要	最终	经过	from13

他最终可能会从13岁去世。

[ðə; ði][si:] . [si:] . [es] . [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [ɔ:(r)] ['steɪʃənri] , ['hɒspɪt(ə)l][mɔ:(r)] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm]

the	C	.	C	.	S	.	to	a	general	,	or	stationary	,	hospital	more	remote	from
这	C	.	C	.	S	.	到	一个	一般的	,	或者	静止的	,	医院	更多的	偏僻的	从

[ðə; ði] [frʌnt] ,

the	Front	,
这	正面	,

将CCS转送到远离前线的普通医院或固定医院。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

and	perhaps	to	a	hospital	in	England	.
和	也许	到	一个	医院	在	英格兰	.

或许还会被送到英国的医院。

[ðə; ði] [aɪ] ['hɒspɪt(ə)l] .

The	Eye	Hospital	.
这	眼睛	医院	.

眼科医院。

[ɪf] [ə; eɪ] [keɪs] ['prez(ə)nts] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['speʃəli] [ɪ'kwɪpt]

If	a	case	presents	any	special	difficulty	it	will	be	sent	to	a	specially	equipped
如果	一个	案件	礼物	任何	特别的	困难	它	将要	是	发送	到	一个	特别	配备

[wɔːd] [ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['speʃəlɪst] ['hɒspɪt(ə)l] .

ward	or	to	a	specialist	hospital	.
病房	或者	到	一个	专家	医院	.

如果病例存在特殊困难，将被送往专门配备的病房或专科医院。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪz][ðə; ði] ['ɑːmi] [aɪ] ['hɒspɪt(ə)l] , [nɪə(r)][ðə; ði][kəʊst] ,

A	typical	hospital	of	the	kind	is	the	Army	Eye	Hospital	,	near	the	coast	,
一个	典型的	医院	的	这	种类	是	这	军队	眼睛	医院	,	靠近	这	海岸	,

这类医院的典型例子是位于沿海地区的陆军眼科医院。

[kə'mɑːnd] [baɪ][ə; eɪ] ['lʌndən] ['ɒkjəlɪst][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .

commanded	by	a	London	oculist	of	distinction	.
命令	经过	一个	伦敦	眼科医生	的	区别	.

由一位伦敦著名眼科医生指挥。

[pɑːt][ɒv; əv][ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz][ə; eɪ]['mægnət][ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] ,

Part	of	its	equipment	is	a	magnet	of	great	power	,
部分	的	它是	设备	是	一个	磁铁	的	伟大的	力量	,

它的部分设备是一块威力巨大的磁铁。

[wɪtʃ] [bɪ'gɪnz][tuː; tə] [drɔː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ['eni] ['frægmənts][ɒv; əv]['met(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

which	begins	to	draw	out	of	the	eye	any	fragments	of	metal	that	are	in
哪个	开始	到	画	出去	的	这	眼睛	任何	片段	的	金属	那	是	在

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['entəz] [ðə; ði] [ruːm] .

it	as	soon	as	the	patient	enters	the	room	.
它	作为	很快	作为	这	病人	进入	这	房间	.

病人一进入房间，它就开始将眼睛里的金属碎片吸出来。

[baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪð] [ðɪs] - ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mægnət]

By	combining	the	use	of	instruments	with	this	extricatory	power	of	the	magnet
经过	结合	这	使用	的	仪器	和	这	-	力量	的	这	磁铁

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['meni] [men] [wɪð] [sɪ'vɪə(r)] [aɪ] - [wuːndz] [ɪz] [seɪvd] ;

the	sight	of	many	men	with	severe	eye	-	wounds	is	saved	;
这	视线	的	许多	男人	和	严重	眼睛	-	伤口	是	已保存	;

通过将器械的使用与磁铁的脱困能力相结合，许多眼部严重受伤的人的视力得以挽救；

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒægɪd]['frægmənts][ænd; ənd] [ʃɑːp]

the	hospital	possesses	a	remarkable	collection	of	jagged	fragments	and	sharp
这	医院	拥有	一个	卓越	收藏	的	锯齿状	片段	和	锋利的

['splɪntəz] [ɒv; əv]['met(ə)l] [ðʌs] [kʌt][ænd; ənd] [kəuks] [aʊt][ɒv; əv] [aɪz] .

splinters	of	metal	thus	cut	and	coaxed	out	of	eyes	.
碎片	的	金属	因此	切	和	哄骗	出去	的	眼睛	.

医院收藏了大量从眼睛中取出的尖锐金属碎片和碎片，这些碎片和碎片种类繁多，令人叹为观止。

[ɔː(r)][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ɪn'træktəbl] ['fræktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θaɪ] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə]

Or	**a**	**man**	**with**	**a**	**rather**	**intractable**	**fracture**	**of**	**the**	**thigh**	**may**	**be**	**sent**	**to**
或者	一个	男人	和	一个	相当	难以驾驭的	断裂	的	这	大腿	可能	是	发送	到

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [wɔːdz] [f'əʊtəgˌæfd] [hɪə(r)] ,

one	**of**	**the**	**special**	**wards**	**photographed**	**here**	**,**
一	的	这	特别的	病房	拍摄	这里	,

或者，一名大腿骨折较为顽固的男子可能会被送到这里照片中所示的特殊病房之一。

[weə(r)] [ðə; ði] [lɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] , [kæn; kən][biː; bi] [slʌŋ] [æt; ət]['eni]['æŋg(ə)l] [ðæt] [ɪz]

where	**the**	**limb**	**,**	**and**	**his**	**whole**	**body**	**,**	**can**	**be**	**slung**	**at**	**any**	**angle**	**that**	**is**
在哪里	这	肢	,	和	他的	所有的	身体	,	能	是	吊着	在	任何	角度	那	是

[kən'viːniənt] .

convenient	**.**
方便的	.

肢体和整个身体可以以任何方便的角度悬挂起来。

[ɪn'dʒiːniəs] [eɪdz] .

Ingenious	**Aids**	**.**
巧妙	艾滋病	.

巧妙的辅助工具。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] , [nɪə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [kəʊst] , [ðeə(r)]

In	**the**	**British**	**Hospital**	**of**	**St**	**.**	**John**	**of**	**Jerusalem**	**,**	**near**	**the**	**French**	**coast**	**,**	**there**
在	这	英国	医院	的	英石	.	约翰	的	耶路撒冷	,	靠近	这	法语	海岸	,	那里

[wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , throughout14

was	**lying**	**,**	**throughout14**
曾是	说谎	,	throughout14

在靠近法国海岸的耶路撒冷圣约翰英国医院，一直躺着14名病人。

[lɑːst]['wɪntə(r)] , [æn; ən] [ɒ'streɪliən] ['səʊldʒə(r)] [huːz] [laɪf] , [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːdʒənz] ,

last	**winter**	**,**	**an**	**Australian**	**soldier**	**whose**	**life**	**,**	**in**	**the**	**opinion**	**of**	**the**	**surgeons**	**,**
最后的	冬天	,	一个	澳大利亚	士兵	谁	生活	,	在	这	观点	的	这	外科医生	,

去年冬天，一名澳大利亚士兵的生命，在外科医生看来，

[hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst] [biːn] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv][bed] [wɪtʃ]

had	**only**	**just**	**been**	**saved**	**by**	**the**	**perfection**	**of**	**a**	**special**	**kind**	**of**	**bed**	**which**
有	仅有的	只是	到过	已保存	经过	这	完美	的	一个	特别的	种类	的	床	哪个

['sʌmwʌn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

someone	**had**	**given**	**to**	**the**	**hospital**	**.**
某人	有	给定	到	这	医院	.

多亏有人捐赠给医院的一种特殊病床，医院才得救。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] ['diːpli] [ænd; ənd] ['veri] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,

The	**man**	**had**	**been**	**deeply**	**and**	**very**	**dangerously**	**wounded**	**in**	**the**	**back**	**,**
这	男人	有	到过	深	和	非常	危险地	受伤	在	这	后退	,

那名男子背部受了很深的伤，伤势非常严重。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wuːndz] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [drest] [ɪn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

in	**such**	**a**	**way**	**that**	**his**	**wounds**	**could**	**not**	**have**	**been**	**dressed**	**in**	**an**	**ordinary**
在	这样的	一个	方式	那	他的	伤口	可以	不是	有	到过	穿着	在	一个	普通的

[bed] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [wʊd] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'dʒʊəriəs] .

bed	**without**	**such**	**changes**	**of**	**position**	**as**	**would**	**themselves**	**have**	**been**	**injurious**	**.**
床	没有	这样的	变化	的	位置	作为	会	他们自己	有	到过	有害的	.

他的伤口无法在普通的床上包扎，除非不断变换体位，而这些体位本身就会造成伤害。

[baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['mekənɪzəm] [ðə; ði]['speʃ(ə)l][bed][kʊd; kəd][biː; bi] ['hɔɪstɪd] ,

By	**an**	**ingenious**	**mechanism**	**the**	**special**	**bed**	**could**	**be**	**hoisted**	**,**
经过	一个	巧妙	机制	这	特别的	床	可以	是	吊起	,

通过巧妙的机械装置，这张特制的床可以被吊起。

['tɪltɪd] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['eni] [dɪ'zaɪəd] [pleɪn] [ænd; ənd] [æt; ət] ['eni] [kən'viːniənt]
tilted 斜 **and** 和 **inclined** 倾斜 **till** 直到 **it** 它 **was** 曾是 **in** 在 **any** 任何 **desired** 想要的 **plane** 飞机 **and** 和 **at** 在 **any** 任何 **convenient** 方便的
[haɪt] ,
height 高度 **,** ,

将其倾斜调整至所需的平面和高度。

[ænd; ənd] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃənts] ['bɒdi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [hɪm]
and 和 **any** 任何 **portion** 部分 **of** 的 **the** 这 **patient's** 患者 **body** 身体 **could** 可以 **be** 是 **reached** 达到 **without** 没有 **turning** 转弯 **him** 他
['əʊvə(r)] .
over 超过 **.** .

无需翻身即可触及病人身体的任何部位。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['hɒspɪt(ə)l] .
A 一个 **Perfect** 完美的 **Hospital** 医院 **.** .

一家完美的医院。

[ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] [frɑːns] .
This 这 **Hospital** 医院 **of** 的 **St** 英石 **.** . **John** 约翰 **is** 是 **perhaps** 也许 **the** 这 **most** 最多 **perfect** 完美的 **we** 我们 **have** 有 **in** 在 **France** 法国 **.** .

圣约翰医院或许是法国最完美的医院。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [haʊzd] [ɪn] [gʊd] ['wʊdn] [hʌt] ,
It 它 **is** 是 **housed** 房屋 **in** 在 **good** 好的 **wooden** 木制的 **huts** 小屋 **,** ,

它坐落在结实的木屋里，

['æmpli] [speɪst] [aʊt] [ænd; ənd] ['ædmərəbli] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd]
amply 充足的 **spaced** 间隔 **out** 出去 **and** 和 **admirably** 令人钦佩地 **planned** 计划 **for** 为了 **convenience** 方便 **in** 在 **working** 在职的 **and** 和
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ; [iːtʃ] ['wʊdn] [wɔːd] [ɪz] [laɪt] ,
administration 行政 **;** ; **each** 每个 **wooden** 木制的 **ward** 病房 **is** 是 **light** 光 **,** ,

病房空间宽敞，布局合理，便于工作和管理；每个木制病房都很轻便。

['eəri] , ['tʃɪəf(ə)l] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [eɪd] [tuː; tə] ['klenlinəs]
airy 轻盈的 **,** , **cheerful** 快乐 **in** 在 **colour** 颜色 **and** 和 **provided** 假如 **with** 和 **every** 每一个 **imaginable** 可以想象的 **aid** 援助 **to** 到 **cleanliness** 清洁
[ænd; ənd] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .
and 和 **good** 好的 **order** 命令 **.** .

通风良好，色彩明快，并配备了所有你能想象到的清洁和秩序维护设施。

[wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['speʃ(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːdɪəʊˌgrɑːf] , [ɔː(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ɒn]
One 一 **of** 的 **its** 它是 **special** 特别的 **belongings** 财物 **is** 是 **a** 一个 **cardiograph** 心电图 **,** , **or** 或者 **apparatus** 设备 **for** 为了 **recording** 记录 **on** 在
[ə; eɪ] [tʃɑːt] ,
a 一个 **chart** 图表 **,** ,

它的特殊藏品之一是心电图仪，或者说是用于在图表上记录心电图的仪器。

[baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ɔːl] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ,
by 经过 **the** 这 **help** 帮助 **of** 的 **electricity** 电 **,** , **all** 全部 **the** 这 **movements** 移动 **of** 的 **the** 这 **heart** 心 **,** ,

借助电流，心脏的所有运动，

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'regjələ(r)] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑ:t] [ðə; ði] ['i:vnli] serrated15

so	that	in	cases	of	irregular	action	of	the	heart	the	evenly	serrated15
所以	那	在	案例	的	不规律的	行动	的	这	心	这	均匀地	serrated15

因此，在心律不齐的情况下，均匀锯齿状的15

[laɪn] [prə'dju:st] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['nɔ:m(ə)l] [hɑ:t] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] ['veərid] [wɪð] [spæz'mɒdɪk] ['ʌpwəd]

line	produced	on	the	paper	by	a	normal	heart	action	is	varied	with	spasmodic	upward
线	生产	在	这	纸	经过	一个	普通的	心	行动	是	多种多样	和	痉挛性的	向上

[li:ps] [ɔ:(r)] ['daʊnwəd] [kə'læpsɪz] .

leaps	or	downward	collapses	.
跳跃	或者	向下	崩溃	.

正常心脏活动在纸上产生的线条会随着痉挛性的向上跳跃或向下塌陷而变化。

['veərid] [kən'veɪənsɪz] .

Varied	Conveyances	.
多种多样	运输	.

多种运输方式。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beɪs] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [mæn] [meɪ] ['træv(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm]

Between	the	front	and	the	base	a	wounded	man	may	travel	,	for	some
之间	这	正面	和	这	根据	一个	受伤	男人	可能	旅行	,	为了	一些

[pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ,

part	of	the	way	,
部分	的	这	方式	,

在前线和基地之间，一名受伤的士兵可能会行进一段路程。

[ɪn] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [kən'veɪənsɪz] .

in	any	one	of	a	large	variety	of	conveyances	.
在	任何	一	的	一个	大的	种类	的	运输	.

乘坐各种各样的交通工具。

[ðə; ði] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['stretʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hed] ['trɒli] [hæv; həv] [bi:n] ['menʃ(ə)nd] .

The	ordinary	stretcher	and	the	overhead	trolley	have	been	mentioned	.
这	普通的	担架	和	这	开销	手推车	有	到过	提及	.

文中提到了普通担架和高架推车。

[ðə; ði] [wi:ld] ['stretʃə(r)] , ['bælənsɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] - [kɑ:t] [bɪ'twi:n] [tu:] [lɑ:dʒ] ['baɪsɪk(ə)l] [wi:lz] ,

The	wheeled	stretcher	,	balancing	like	a	dog	-	cart	between	two	large	bicycle	wheels	,
这	带轮子的	担架	,	平衡	喜欢	一个	狗	-	大车	之间	二	大的	自行车	车轮	,

那辆带轮子的担架，像狗车一样平衡地停在两个大自行车轮之间。

[ɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [tu:] [smɔ:lə(r)] [wʌnz] [wɪð] [nju:'mætɪk] [taiəz] , [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['ju:sf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ]

or	between	two	smaller	ones	with	pneumatic	tyres	,	is	extremely	useful	for	saving
或者	之间	二	较小的	一个	和	气动	轮胎	,	是	极其	有用	为了	保存

[dʒəʊlts] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] .

jolts	and	labour	.
震动	和	劳动	.

或者在两个较小的充气轮胎之间，对于减少颠簸和人工非常有效。

[ɪts] [tʃi:f] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [rɪə(r)] [endz] [ɒv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz]

Its	chief	sphere	of	action	is	between	the	rear	ends	of	communication	trenches
它是	首席	领域	的	行动	是	之间	这	后部	结束	的	沟通	战壕

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔɪnts] ,

and	the	points	,
和	这	积分	,

它的主要活动范围是在交通壕的后端和各个据点之间，

[pə'hæps] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:(r)] [tu:] ['fɑ:ðə(r)] [ɒn] ,

perhaps	a	mile	or	two	farther	on	,
也许	一个	英里	或者	二	更远	在	,

或许再往前走一两英里，

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['məʊtə(r)] ['æmbjələns] [tuː; tə][gəʊ] .

beyond	**which**	**it**	**is**	**not**	**advisable**	**for**	**motor**	**ambulances**	**to**	**go**	**.**
超过	哪个	它	是	不是	建议	为了	发动机	救护车	到	去	.

救护车不宜驶入更远的距离。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə]

But	**of**	**course**	**it**	**can**	**only**	**be**	**used**	**to**	**advantage**	**where**	**the**	**ground**	**to**
但	的	课程	它	能	仅有的	是	用过的	到	优势	在哪里	这	地面	到

[biː; bi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ɪz][nɒt] [kəm'pliːtli] ['brəʊkən][ʌp][baɪ] [ʃel] ['faɪə(r)] ,

be	**traversed**	**is**	**not**	**completely**	**broken**	**up**	**by**	**shell**	**fire**	**,**
是	穿越	是	不是	完全地	破碎的	向上	经过	壳	火	,

当然，只有在需要穿越的地面没有被炮火完全摧毁的情况下，这种方法才能发挥作用。

[maɪnz] [ɔː(r)] [bɒmz] .

mines	**or**	**bombs**	**.**
矿井	或者	炸弹	.

地雷或炸弹。

['nærəʊ] - [geɪdʒ] ['relˌwe] .

Narrow	**-**	**Gauge**	**Railways**	**.**
狭窄的	-	测量	铁路	.

窄轨铁路。

[æn; ən] ['eksələnt] [wei] [ɒv; əv] [træn'spɔːrtɪŋ] ['kæʒuəltiz] — [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veɪləb(ə)l] — [ɪz][baɪ][ðə; ði]

An	**excellent**	**way**	**of**	**transporting**	**casualties**	**—**	**where**	**it**	**is**	**available**	**—**	**is**	**by**	**the**
一个	出色的	方式	的	运输	伤亡	—	在哪里	它	是	可用的	—	是	经过	这

['nærəʊ] - [geɪdʒ] [di'kəuvil] ['relˌwe] [wɪtʃ] [naʊ] ['kæri] [stɔːz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ʌp][frɒm; frəm]

narrow	**-**	**gauge**	**Decauville**	**railways**	**which**	**now**	**carry**	**stores**	**and**	**ammunition**	**up**	**from**
狭窄的	-	测量	德考维尔	铁路	哪个	现在	携带	商店	和	弹药	向上	从

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fʊl] - [geɪdʒ] ['reɪlhed] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,

many	**of**	**our**	**full**	**-**	**gauge**	**railheads**	**to**	**the**	**front**	**line**	**,**
许多	的	我们的	满的	-	测量	铁路终点站	到	这	正面	线	,

运送伤员的绝佳方式（在条件允许的情况下）是使用窄轨的德考维尔铁路，该铁路现在将物资和弹药从我们许多全轨铁路终点站运送到前线。

[ɔː(r)][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

or	**near**	**it**	**.**
或者	靠近	它	.

或附近。

[ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ʃəʊz] [tuː] ['æmbjələns] ['trɔliz] accommodating16

A	**photograph**	**shows**	**two**	**ambulance**	**trolleys**	**accommodating16**
一个	照片	演出	二	救护车	电车	accommodating16

照片显示两辆救护车，可容纳16人。

[fɔː(r)] ['leɪdn] ['stretʃəz] .

four	**laden**	**stretchers**	**.**
四	满载	担架	.

四副担架，上面装满了东西。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['trɒli] [ɪz] [juːst] [æt; ət][sʌm; səm] ['kæʒuəlti] ['klɪərɪŋ] ['steɪʃnz] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['peɪʃ(ə)nts]

A	**similar**	**trolley**	**is**	**used**	**at**	**some**	**casualty**	**clearing**	**stations**	**to**	**convey**	**patients**
一个	相似的	手推车	是	用过的	在	一些	伤亡	清理	车站	到	传达	患者

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɒs] [treɪn][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]

from	**the**	**wards**	**to**	**the**	**Red**	**Cross**	**train**	**by**	**which**	**they**	**are**	**to**	**be**
从	这	病房	到	这	红色的	叉	火车	经过	哪个	他们	是	到	是

[ɪ'vækjuːeɪtɪd] .

evacuated	**.**
疏散	.

在一些伤员疏散站，也使用类似的推车将病人从病房运送到红十字会的火车上，以便他们撤离。

[sʌtʃ] [kən'traivəns] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaimz] [ɪn'ventɪd] [ˌɪndɪ'pendəntli] , [ɪn] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [fɔ:mz] ,
Such **contrivances** **are** **sometimes** **invented** **independently** **,** **in** **slightly** **different** **forms** **,**
这样的 诡计 是 有时 发明 独立 , 在 轻微地 不同的 表格 ,

此类装置有时会以略微不同的形式独立发明出来。

[baɪ][ðə; ði] [stæfs] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['klɪərɪŋ] ['steɪʃnz] [ɔ:(r)] ['hɑ:spɪtlz] .
by **the** **staffs** **of** **different** **clearing** **stations** **or** **hospitals** **.**
经过 这 员工 的 不同的 清理 车站 或者 医院 .

由不同清关站或医院的工作人员提供。

[laɪk] [ðə; ði] ['kɔmbətənt] ,
Like **the** **combatants** **,**
喜欢 这 战斗人员 ,

就像参战双方一样，

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [dɪ'vaɪzɪŋ] [nju:] ['meθədz] [ænd; ənd] [nju:] [ˌæpə'reɪtəs]
the **medical** **officers** **are** **constantly** **devising** **new** **methods** **and** **new** **apparatus**
这 医疗的 警官 是 不断地 设计 新的 方法 和 新的 设备
[tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ni:dz] [ɒv; əv] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs] .
to **meet** **the** **changing** **needs** **of** **active** **service** **.**
到 见面 这 变化 需求 的 积极的 服务 .

医务人员不断设计新的方法和新的设备，以满足现役部队不断变化的需求。

['məʊtə(r)] ['æmbjələns] .
Motor **Ambulances** **.**
发动机 救护车 .

机动救护车。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] ['æmbjələns] , [tu:; tə] ['kæri] [fɔ:(r)] ['stretʃə(r)] ['peɪʃ(ə)nts] ,
The **motor** **ambulance** **,** **to** **carry** **four** **stretcher** **patients** **,**
这 发动机 救护车 , 到 携带 四 担架 患者 ,

这辆救护车可搭载四名担架病人。

[ɪz][ðə; ði]['regjələ(r)] [mi:nz] [ɒv; əv] [kən'veɪəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn]
is **the** **regular** **means** **of** **conveyance** **from** **a** **few** **miles** **behind** **the** **front** **line**
是 这 常规的 方法 的 输送 从 一个 很少 英里 在后面 这 正面 线
[tu:; tə][ðə; ði]['kæʒuəlti] ['klɪərɪŋ] ['steɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlhed] .
to **the** **casualty** **clearing** **stations** **at** **the** **railheads** **.**
到 这 伤亡 清理 车站 在 这 铁路终点站 .

从前线后方几英里处到铁路终点站的伤员救护站，这是常用的交通工具。

“ ['sɪtɪŋ] ['wu:ndɪd] ” ['træv(ə)l]['aɪðə(r)][ɪn]['məʊtə(r)] ['æmbjələns] , [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [ə'reɪndʒd]
“ **Sitting** **wounded** **”** **travel** **either** **in** **motor** **ambulances** **,** **with** **the** **interior** **arranged**
“ 坐着 受伤 ” 旅行 任何一个 在 发动机 救护车 , 和 这 内部的 安排
[tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] ,
to **receive** **them** **,**
到 收到 他们 ,

“坐着的伤员”要么乘坐救护车，车厢内部已布置好以接待他们，

[ɔ:(r)][ɪn]['məʊtə(r)] ['lɒrɪz] — ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] .
or **in** **motor** **lorries** **—** **usually** **in** **the** **former** **.**
或者 在 发动机 货车 — 通常 在 这 以前的 .

或在货车上——通常是在前者。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kæʒuəlti] ['klɪərɪŋ] ['steɪʃnz] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] , [æz; əz][ə; eɪ]
From **the** **casualty** **clearing** **stations** **the** **wounded** **go** **to** **the** **base** **,** **as** **a**
从 这 伤亡 清理 车站 这 受伤 去 到 这 根据 , 作为 一个
[ru:l] ,
rule **,**
规则 ,

伤员通常会从伤员救护站被送往基地。

['aɪðə(r)][baɪ][treɪn][ɔ:(r)][baɪ][kə'næl] .

either	by	train	or	by	canal	.
任何一个	经过	火车	或者	经过	运河	.

可以乘火车，也可以乘运河。

['wɔ:tə(r)] ['trænspɔ:t] .

Water	Transport	.
水	运输	.

水运。

[fɔ:(r); fə(r)][keɪsɪz] [ri'kwaiə] ['speʃ(ə)l] [i:z] [ɒv; əv] ['mu:vmənt] [ænd; ənd]['kwaɪət][ðə; ði] [brɔ:d] ,

For	cases	requiring	special	ease	of	movement	and	quiet	the	broad	,
为了	案例	需要	特别的	舒适	的	移动	和	安静的	这	广阔	,

对于需要特别方便移动和安静的宽阔空间的情况，

[skweə(r)] - [bɪlt] [frentʃ] [kə'næl][boʊts] [meɪk] ['eksələnt] ['trævəlɪŋ] ['hɑ:spɪtlz] .

square	-	built	French	canal	boats	make	excellent	travelling	hospitals	.
正方形	-	建造	法语	运河	船	制作	出色的	旅行	医院	.

方形结构的法国运河船是绝佳的流动医院。

['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] [frɑ:ns] [ɑ:(r); ə(r)]['kænəˌlaɪzd] ,

Nearly	all	the	rivers	of	Northern	France	are	canalised	,
几乎	全部	这	河流	的	北方	法国	是	渠道化	,

法国北部几乎所有的河流都已渠化。

[ænd; ənd] [ði:z] ['wɔ:təweɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] [ʌp] [fri:] [ɒv; əv][təʊl][baɪ] the17

and	these	waterways	are	kept	up	free	of	toll	by	the17
和	这些	水道	是	保留	向上	自由的	的	收费	经过	the17

这些水道由17个机构维护，免收通行费。

[steɪt] , [səʊ] [ðæt] ['wɔ:tə(r)] ['trænspɔ:t] [ɪz]['ɔ:lməʊst][æz; əz][ə'veɪləb(ə)l][æz; əz] ['trænspɔ:t] [baɪ][reɪl] .

State	,	so	that	water	transport	is	almost	as	available	as	transport	by	rail	.
状态	,	所以	那	水	运输	是	几乎	作为	可用的	作为	运输	经过	轨	.

使得水路运输几乎与铁路运输一样便利。

[ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [ʃəʊz] [wɒt] ['ru:mi; 'rʊmi] [wɔ:dz] [ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [frentʃ] [kə'næl][bəʊt] [prə'vaɪdz] .

A	photograph	shows	what	roomy	wards	the	ordinary	French	canal	boat	provides	.
一个	照片	演出	什么	宽敞	病房	这	普通的	法语	运河	船	提供	.

照片显示了普通法国运河船上宽敞的船舱。

[ðə; ði] [boʊts] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [ju:z][ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [təʊd] [ɪn] [peəz] [baɪ] [smɔ:l] [tʌgz] .

The	boats	in	British	use	are	usually	towed	in	pairs	by	small	tugs	.
这	船	在	英国	使用	是	通常	被拖走	在	对	经过	小的	拖船	.

英国使用的船只通常由小型拖船成对拖曳。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [ðə; ði][bɪg] [red] [krɔ:sɪz] [ɒn][ðə; ði] [boʊts] - [saɪdz][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]

During	the	battle	of	1916	the	big	red	crosses	on	the	boats	'	sides	were	to
期间	这	战斗	的	-	这	大的	红色的	十字架	在	这	船	-	侧面	是	到

[bi:; bi] [si:n] ['evriweə(r)] [ɒn][ðə; ði] [sʌm] .

be	seen	everywhere	on	the	Somme	.
是	已见	到处	在	这	索姆河	.

1916 年索姆河战役期间，船只侧面到处都能看到醒目的红色十字。

[red] [krɒs] [treɪnz] .

Red	Cross	Trains	.
红色的	叉	火车	.

红十字会列车。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [red] [krɒs] [treɪnz] [ɪz] [mɔ:(r)] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ænd; ənd] ['sevrəl]
The **equipment** **of** **Red** **Cross** **trains** **is** **more** **generally** **known** **and** **several**
这 设备 的 红色的 叉 火车 是 更多的 一般来说 已知 和 一些
[ɪm'prʊvmənt] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:(r)] .
improvements **have** **been** **made** **in** **it** **during** **the** **war** **.**
改进 有 到过 制成 在 它 期间 这 战争 .

红十字会列车的设备较为人所知，战争期间对其进行了多次改进。

[wɪð] [ɪts] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['θɪətə(r)] , ['kɪtʃɪn] , [stɔ:(r)] - [ru:m] [ænd; ənd] [stɑ:f] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ,
With **its** **operating** **theatre** **,** **kitchen** **,** **store** **-** **room** **and** **staff** **accommodation** **,**
和 它是 操作 剧院 , 厨房 , 店铺 - 房间 和 职员 住宿 ,

它设有手术室、厨房、储藏室和员工宿舍，

[ə; eɪ] [red] [krɒs] [treɪn] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] ['hɒspɪt(ə)l] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['vi:əkl] ['plaɪɪŋ]
a **Red** **Cross** **train** **is** **now** **a** **travelling** **hospital** **rather** **than** **a** **vehicle** **plying**
一个 红色的 叉 火车 是 现在 一个 旅行 医院 相当 比 一个 车辆 合奏
[bɪ'twi:n] [wʌn] ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] . -
between **one** **hospital** **and** **another** **.** **19**
之间 一 医院 和 其他 . -

红十字会列车现在更像是一座流动医院，而不是往返于各家医院之间的车辆。19

[ðə; ði] ['ɑ:rmiz] ['petrəl] [sə'plaɪ]
THE **ARMY'S** **PETROL** **SUPPLY**
这 军队的 汽油 供应

军队的汽油供应

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [ðə; ði] ['petrəl] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] ['trænspɔ:t]
In **the** **early** **part** **of** **the** **war** **the** **petrol** **needed** **for** **the** **motor** **transport**
在 这 早期的 部分 的 这 战争 这 汽油 需要 为了 这 发动机 运输
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔ:s] [wɒz; wəz] [ʃɪpt] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ɪn] [tɪnz] ,
of **the** **British** **Expeditionary** **Force** **was** **shipped** **from** **England** **in** **tins** **,**
的 这 英国 探险家 力量 曾是 已发货 从 英格兰 在 罐头 ,

战争初期，英国远征军汽车运输所需的汽油是从英国用罐头装运过来的。

['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] .
ready **for** **use** **.**
准备好 为了 使用 .

准备就绪，可以使用了。

[wen] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [meɪd] [mɔ:(r)] [ɪg'zæktɪŋ] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒn] ['ʃɪpɪŋ] ,
When **the** **growth** **of** **the** **Army** **made** **more** **exacting** **demands** **on** **shipping** **,**
什么时候 这 生长 的 这 军队 制成 更多的 严格 需求 在 船运 ,

随着军队规模的扩大，对运输提出了更高的要求，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] [si:] ['trænspɔ:t] [baɪ] ['meɪkɪŋ] , ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['pækɪŋ]
it **was** **decided** **to** **economise** **sea** **transport** **by** **making** **,** **filling** **and** **packing**
它 曾是 决定 到 节约 海 运输 经过 制作 , 填充 和 包装
[ðə; ði] [tɪnz] [ɪn] [frɑ:ns] .
the **tins** **in** **France** **.**
这 罐头 在 法国 .

为了节省海运成本，决定在法国制造、灌装和包装罐头。

[tɹænspl'æntɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:ks] .
Transplanting **a** **Works** **.**
移植 一个 作品 .

移植作品。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][træns'plɑːnt][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɜːks] [frɒm; frəm]

To	do	this	,	it	was	necessary	to	transplant	the	existing	works	from
到	做	这	,	它	曾是	必要的	到	移植	这	现存的	作品	从

['ɪŋglənd] [tuː; tə] [frɑːns] .

England	to	France	.
英格兰	到	法国	.

为此，有必要将英国现有的作品移植到法国。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['nesəsəri] [nɒt][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [wɪ'ðaʊt]

But	it	was	also	necessary	not	to	interrupt	the	supply	;	for	,	without
但	它	曾是	还	必要的	不是	到	打断	这	供应	;	为了	,	没有

['petrəl] ,

petrol	,
汽油	,

但同样重要的是不能中断供应；因为如果没有汽油，

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['ɑːmi] [wʊd] [biː; bi][laɪk][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['neɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [kəʊl] .

a	modern	army	would	be	like	a	modern	nation	without	coal	.
一个	现代的	军队	会	是	喜欢	一个	现代的	国家	没有	煤炭	.

一支现代军队就像一个没有煤炭的现代国家。

[səʊ][wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [dɪs'mæntld] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'rektɪd] [ɪn]

So	one	half	of	the	plant	in	England	was	dismantled	and	re	-	erected	in
所以	一	一半	的	这	植物	在	英格兰	曾是	拆卸	和	关于	-	竖立	在

[frɑːns] ,

France	,
法国	,

因此，位于英国的工厂的一半被拆卸后在法国重新组装。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][wɒz; wəz][ɪn]

the	other	half	undertaking	the	whole	work	of	supply	until	the	first	half	was	in
这	其他	一半	承诺	这	所有的	工作	的	供应	直到	这	第一的	一半	曾是	在

['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)][ɪn] [frɑːns] .

working	order	in	France	.
在职的	命令	在	法国	.

另一半则承担全部的供应工作，直到法国的第一半恢复正常运转。

[ðen] [ðə; ði]['sekənd][hɑːf] ['fɒləʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

Then	the	second	half	followed	across	the	Channel	.
然后	这	第二	一半	随后	穿过	这	渠道	.

然后下半场球员们跨越英吉利海峡前行。

[ðə; ði] [həʊl] [maɪ'greɪʃn] [tʊk] [twelv] [wiːks] . -

The	whole	migration	took	twelve	weeks	.	20
这	所有的	迁移	采取	十二	周	.	-

整个迁徙过程持续了十二周。20

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['ɑːmi] [dʌz] [nɒt] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsks] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['əʊnli][wʌn] [beɪs] - [ɒv; əv]

Of	course	,	the	Army	does	not	run	the	risks	of	having	only	one	base	depôt	of
的	课程	,	这	军队	做	不是	跑步	这	风险	的	拥有	仅有的	一	根据	-	的

['petrəl] .

petrol	.
汽油	.

当然，军队不会冒只有一个基地汽油储备库的风险。

[æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] - ['evri] ['prəʊses][ɪz] ['kærid] [aʊt] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

At	each	of	its	depôts	every	process	is	carried	out	that	is	needed	for	the
在	每个	的	它是	-	每一个	过程	是	携带	出去	那	是	需要	为了	这

[træns'fɜː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['gælən][ɒv; əv]['petrəl][frɒm; frəm][ə; eɪ][tæŋk]['stiːmə(r)] ['laɪɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [pɔːt]

transfer	of	a	gallon	of	petrol	from	a	tank	steamer	lying	at	a	port
转移	的	一个	加仑	的	汽油	从	一个	坦克	汽船	说谎	在	一个	港口

[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒən(ə)l] ['lɒri] [ɔː(r)][stɑːf][kɑː(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] .

to	the	divisional	lorry	or	staff	car	by	which	it	is	used	.
到	这	部门	货车	或者	职员	车	经过	哪个	它	是	用过的	.

在其每个仓库，都会进行将一加仑汽油从停泊在港口的油轮转移到部门卡车或公务车所需的所有流程。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [rɪ'septəklz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [kən'veɪəns] .

The	first	thing	to	do	is	to	make	receptacles	for	its	conveyance	.
这	第一的	事物	到	做	是	到	制作	容器	为了	它是	输送	.

首先要做的是制作盛装它的容器。

[æt; ət] [iːtʃ] - [ðeə(r)][ɪz][wʌn]['fæktri; 'fæktəri][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [tɪnz][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]

At	each	depôt	there	is	one	factory	for	making	tins	and	another	for
在	每个	-	那里	是	一	工厂	为了	制作	罐头	和	其他	为了

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][keɪsɪz][ɔː(r)]['bɒksɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɪnz][ɑː(r); ə(r)] [pækt] .

making	the	cases	or	boxes	in	which	the	tins	are	packed	.
制作	这	案例	或者	盒子	在	哪个	这	罐头	是	包装	.

每个仓库都有一家工厂生产罐头，还有一家工厂生产包装罐头的箱子或盒子。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [ɪm'plɔɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɒn] [ðiːz] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv]

A	single	depôt	employs	more	than	200	men	and	boys	on	these	two	kinds	of
一个	单身的	-	雇佣	更多的	比	-	男人	和	男孩们	在	这些	二	种类	的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

一个仓库就雇佣了 200 多名男子和男孩从事这两种工作。

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] [wɪl] [sə'dʒest] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][prɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ]

The	photographs	will	suggest	the	power	and	precision	of	the	machinery	which
这	照片	将要	建议	这	力量	和	精确	的	这	机械	哪个

[ðeɪ] [juːz] — [wʌn] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði][tɪn] ,

they	use	—	one	machine	for	cutting	out	the	tin	,
他们	使用	—	一	机器	为了	切割	出去	这	锡	,

照片将展现他们所用机器的强大动力和精准度——一台用于切割锡的机器，

[ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði][kænz] , [ə; eɪ] [θɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒn] , [ə; eɪ] [fɔːθ]

another	for	shaping	the	cans	,	a	third	for	rolling	the	edges	on	,	a	fourth
其他	为了	成型	这	罐头	,	一个	第三	为了	滚动	这	边缘	在	,	一个	第四

[fɔː(r); fə(r)] ['səʊldərɪŋ] ,

for	soldering	,
为了	焊接	,

一台用于罐体成型，一台用于卷边，一台用于焊接。

[ə; eɪ] [fɪfθ] [fɔː(r); fə(r)] ['stæmpɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

a	fifth	for	stamping	,	and	so	on	.
一个	第五	为了	冲压	,	和	所以	在	.

五分之一用于盖章，以此类推。

[ə; eɪ] ['liːki] [tɪn][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜːs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] ,

A	leaky	tin	is	,	of	course	,	worse	than	useless	,
一个	漏水	锡	是	,	的	课程	,	更糟	比	无用	,

漏水的罐头当然比没用更糟糕。

[səʊ] ['evri] [kæn; kən][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] [baɪ][eə(r)] .

so	every	can	has	to	be	tested	by	air	.
所以	每一个	能	有	到	是	测试	经过	空气	.

所以每一罐都必须进行气压测试。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [tɪnz] .

Filling	**the**	**Tins**	**.**
填充	这	罐头	.

往罐子里装东西。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['testɪd] [kæn; kən][ɪz] [pleɪst] [ɒn][æn; ən] ['endləs] [belt][æt; ət][ðə; ði]

The	**finished**	**and**	**tested**	**can**	**is**	**placed**	**on**	**an**	**endless**	**belt**	**at**	**the**
这	完成的	和	测试	能	是	放置	在	一个	无尽的	腰带	在	这

['fæktri; 'fæktəri] ,

factory	**,**
工厂	,

工厂里，成品并经过测试的罐体被放置在无尽的传送带上。

[ænd; ənd] ['trævlz] [ə'pɒn][ðə; ði][belt][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] - [haʊs] .

and	**travels**	**upon**	**the**	**belt**	**to**	**the**	**filling**	**-**	**house**	**.**
和	旅行	之上	这	腰带	到	这	填充	-	房子	.

然后沿着传送带运送到灌装厂。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['wʊmən] , [gɜːl] , [ɔː(r)] [bɔɪ] [teɪks] [ə; eɪ][tɪn][ɪn] [iːtʃ] [hænd][ænd; ənd] [fɪlz] [ðem; ðəm] [wɪð]

A	**French**	**woman**	**,**	**girl**	**,**	**or**	**boy**	**takes**	**a**	**tin**	**in**	**each**	**hand**	**and**	**fills**	**them**	**with**
一个	法语	女士	,	女孩	,	或者	男生	需要	一个	锡	在	每个	手	和	填充	他们	和

['petrəl] ,

petrol	**,**
汽油	,

一位法国妇女、女孩或男孩双手各拿一个罐子，往罐子里装满汽油。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kən'veɪd] [ɪn][paɪps][frɒm; frəm][ðə; ði][tæŋks][æt; ət][ðə; ði] [pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

which	**has**	**been**	**conveyed**	**in**	**pipes**	**from**	**the**	**tanks**	**at**	**the**	**port**	**to**	**the**
哪个	有	到过	传递	在	管道	从	这	坦克	在	这	港口	到	这

[tæŋks][æt; ət][ðə; ði] - ,

tanks	**at**	**the**	**depôt**	**,**
坦克	在	这	-	,

这些液体通过管道从港口的储罐输送到仓库的储罐。

and21

and21

and21

和21

[ðens] [fləʊz] [baɪ][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] - [haʊs] .

thence	**flows**	**by**	**gravitation**	**to**	**the**	**filling**	**-**	**house**	**.**
因此	流量	经过	引力	到	这	填充	-	房子	.

然后依靠重力流向灌装厂。

[ðiːz] ['frentʃwʊmən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] ['wɜːkəz] , [ænd; ənd]

These	**Frenchwomen**	**are**	**extremely**	**industrious**	**and**	**cheerful**	**workers**	**,**	**and**
这些	法国女人	是	极其	勤劳	和	快乐	工人	,	和

[dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [gʊd] ['weɪdʒɪz] [ðeɪ] [get] .

deserve	**the**	**good**	**wages**	**they**	**get**	**.**
应得	这	好的	工资	他们	得到	.

这些法国女性劳动者非常勤劳、乐观，她们理应获得丰厚的工资。

['pækɪŋ] .

Packing	**.**
包装	.

包装。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][hændz][ðə; ði] [fɪld] [tɪnz] [pɑːs] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['endləs] [belt][tuː; tə][biː; bi] [pækt] [ɪn]

From	their	hands	the	filled	tins	pass	to	another	endless	belt	to	be	packed	in
从	他们的	双手	这	已填	罐头	经过	到	其他	无尽的	腰带	到	是	包装	在

['wʊdn] ['bɒksɪz] .

wooden	boxes	.
木制的	盒子	.

装满的罐头从他们手中传递到另一条无尽的传送带上，然后被装进木箱。

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ʃəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

The	photographs	show	some	of	the	men	and	machines	employed	in	making
这	照片	展示	一些	的	这	男人	和	机器	受雇	在	制作

[ðiːz] ['bɒksɪz] .

these	boxes	.
这些	盒子	.

照片展示了参与制作这些盒子的工人和机器。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['bɒksɪz][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [tɪnz][ðə; ði] ['kʌvəz] [ɑː(r); ə(r)] [neɪld] [daʊn] ,

As	soon	as	the	boxes	are	filled	with	tins	the	covers	are	nailed	down	,
作为	很快	作为	这	盒子	是	已填	和	罐头	这	封面	是	钉子	向下	,

箱子装满罐头后，盖子就被钉上了。

[æn; ən]['elɪveɪtə(r)]['træns,pɔːrts][ðə; ði]['bɒksɪz][tuː; tə][ə; eɪ] “ ['grævəti][kən'veɪə(r)] ,

an	elevator	transports	the	boxes	to	a	“	gravity	conveyor	,
一个	电梯	运输	这	盒子	到	一个	“	重力	输送带	,

电梯将箱子运送到“重力传送带”上，

” [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['ləʊdɪŋ] ['plætfɔːm] .

”	on	which	they	descend	to	the	“	loading	platform	.
”	在	哪个	他们	下降	到	这	“	加载中	平台	.

他们由此下到“装载平台”。

” [ðens] ['lɒrɪz] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] ,

”	Thence	lorries	take	them	to	the	store	,
”	因此	货车	拿	他们	到	这	店铺	,

然后卡车将它们运往商店。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stækt] [ʌn'tɪl][ðeə(r)][taɪm] ['kɒmz] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][baɪ][treɪn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

where	they	are	stacked	until	their	time	comes	to	go	up	by	train	to	the	front	.
在哪里	他们	是	堆叠	直到	他们的	时间	来	到	去	向上	经过	火车	到	这	正面	.

它们被堆放在一起，直到时机成熟，再用火车运往前线。

[rɪ'tɜːnd] ['emptiz] .

Returned	Empties	.
返回	空瓶	.

退回的空瓶。

[ðə; ði] [ruːl] [ɪz] [ðæt] ['evri] ['empti] [tɪn][ɔː(r)] [keɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] - .

The	rule	is	that	every	empty	tin	or	case	must	be	returned	to	the	depôt	.
这	规则	是	那	每一个	空的	锡	或者	案件	必须	是	返回	到	这	-	.

规定是每个空罐或空盒子都必须退回仓库。

[ə'baʊt]['sev(ə)n][aʊt][ɒv; əv] ['evri] [ten][duː; də] [rɪ'tɜːn] .

About	seven	out	of	every	ten	do	return	.
关于	七	出去	的	每一个	十	做	返回	.

大约十个人中有七个会回来。

[ɒv; əv][ðə; ði][rest] , [ə; eɪ][fjuː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['æksɪdənt] ;

Of	the	rest	,	a	few	may	have	been	lost	or	destroyed	by	accident	;
的	这	休息	,	一个	很少	可能	有	到过	丢失的	或者	损毁	经过	事故	;

其余的，可能有一些因意外丢失或损毁；

[ə; eɪ] [fjuː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kæʒuəltiz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ;

a	few	may	have	become	casualties	of	war	;
一个	很少	可能	有	变得	伤亡	的	战争	;

其中一些人可能已成为战争的牺牲品；

[ə; eɪ] [fjuː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [daɪ'vɜːtɪd][baɪ]['hjuːmən] ['freɪlti] ['ɪntuː][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['sɜːvɪs] , [æz; əz]

a	few	may	have	been	diverted	by	human	frailty	into	some	other	service	,	as
一个	很少	可能	有	到过	改道	经过	人类	虚弱	进入	一些	其他	服务	,	作为

['kʌmpəni] ['wɔːtə(r)] - [dʒ'ɑːz] ;

company	water	-	jars	;
公司	水	-	罐子	;

少数人可能因为人性的弱点而被调去从事其他工作，例如担任公司的水罐；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt]

and	a	few	may	have	found	their	way	to	some	other	part	of	the	front
和	一个	很少	可能	有	成立	他们的	方式	到	一些	其他	部分	的	这	正面

[ænd; ənd][biː; bi] [stɪl] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ðeə(r)] .

and	be	still	serving	the	cause	there	.
和	是	仍然	服务	这	原因	那里	.

还有一些人可能已经辗转来到前线的其他地方，继续在那里为国效力。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] , [nɪə(r)][ðə; ði] [frʌnt] , [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][ɪz][kɑːst][ɒn][ðə; ði] ['wʊdn]

Wherever	they	go	,	near	the	Front	,	the	eye	of	desire	is	cast	on	the	wooden
无论	他们	去	,	靠近	这	正面	,	这	眼睛	的	欲望	是	投掷	在	这	木制的

[keɪsɪz] .

cases	.
案例	.

无论他们走到哪里，在前线附近，人们的目光都会被那些木箱吸引。

['aɪðə(r)] as22

Either	as22
任何一个	as22

as22

['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəl] , [æz; əz] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ɔː(r)][æz; əz] ['faɪəwʊd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['treʒəz] [ðæt] [wʊd]

building	material	,	as	furniture	,	or	as	firewood	,	they	are	treasures	that	would
建筑	材料	,	作为	家具	,	或者	作为	柴	,	他们	是	宝藏	那	会

[tempt] [ə; eɪ] [seɪnt] .

tempt	a	saint	.
诱惑	一个	圣	.

无论是作为建筑材料、家具还是柴火，它们都是足以诱惑圣人的珍宝。

[rɪ'peəz] .

Repairs	.
维修	.

维修。

[wen] [ə; eɪ][tɪn] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːst] [ˌsuːpə'fɪʃəli] [ɪn'spektɪd] .

When	a	tin	returns	from	the	Front	it	is	first	superficially	inspected	.
什么时候	一个	锡	返回	从	这	正面	它	是	第一的	表面上	检查	.

一罐锡罐从前线运回来后，首先要进行表面检查。

[ɪf] ['dæmɪdʒd] [pɑːst][rɪ'peə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [brɑːs] [skruː] [ɪn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [rɪ'muːvd] ,

If	damaged	past	repair	,	it	has	the	brass	screw	in	the	opening	removed	,
如果	损坏的	过去的	维修	,	它	有	这	黄铜	拧紧	在	这	开幕	已移除	,

如果损坏严重无法修复，则需要将开口处的黄铜螺丝取出。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][tɪn] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [pɑːðz] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [tɪəz]

and	then	the	tin	may	be	used	for	making	paths	or	for	building	up	tiers
和	然后	这	锡	可能	是	用过的	为了	制作	路径	或者	为了	建筑	向上	层级

[ɒv; əv] [siːts] [ɪn][æn; ən]['aʊtdɔː(r)]['lektʃə(r)] ['θɪətə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [skuːl] ,

of	seats	in	an	outdoor	lecture	theatre	at	a	training	school	,
的	座位	在	一个	户外的	演讲	剧院	在	一个	训练	学校	,

然后，这些锡可以用来铺设道路，或者在培训学校的户外阶梯教室里搭建阶梯式座位。

[ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['sekənd(ə)ri][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

or	in	some	other	secondary	occupation	.
或者	在	一些	其他	次要	职业	.

或者从事其他副业。

[ɪf] [ə'pærəntli] [saʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːst] [kliːnd] [baɪ][wʌn][mɔː(r)] [mə'ʃiːn] ,

If	apparently	sound	,	it	is	first	cleaned	by	one	more	machine	,
如果	显然	声音	,	它	是	第一的	已清洗	经过	一	更多的	机器	,

如果外观完好，则先用另一台机器进行清洗。

[ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [ænd; ənd] [stækt] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪnɪts] , [wɪð] ['ʌðə(r)]

and	then	filled	and	stacked	upside	-	down	for	10	minutes	,	with	other
和	然后	已填	和	堆叠	上行	-	向下	为了	-	分钟	,	和	其他

[rɪ'tɜːnd] [tɪnz] ,

returned	tins	,
返回	罐头	,

然后装满后倒置堆叠10分钟，与其他退回的罐头放在一起。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [smɔːl] [liːks] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] .

in	order	that	small	leaks	may	be	detected	.
在	命令	那	小的	泄漏	可能	是	检测到	.

以便能够检测到微小的泄漏。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [liːks] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kæn; kən] - ['testɪŋ] ['wɜːkʃɒp] , [ɪz] ['testɪd] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] ,

If	it	leaks	it	goes	to	the	can	-	testing	workshop	,	is	tested	under	pressure	,
如果	它	泄漏	它	去	到	这	能	-	测试	车间	,	是	测试	在下面	压力	,

如果泄漏，就会送到罐体测试车间进行压力测试。

[hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'fektɪv] [spɒt] [mɑːkt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [waɪt] [tʃɔːk] , [ænd; ənd][gəʊz] ['fɔːwəd] [tuː; tə]

has	the	defective	spot	marked	on	it	in	white	chalk	,	and	goes	forward	to
有	这	有缺陷的	点	标记	在	它	在	白色的	粉笔	,	和	去	向前	到

[ðə; ði] ['səʊldərɪŋ] [ʃɒp] .

the	soldering	shop	.
这	焊接	店铺	.

用白色粉笔在缺陷处做标记，然后送到焊接车间。

['ɑːftə(r)][rɪ'peə(r)][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['testɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [wen] ['pɜːfɪkt] , [ɪz] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr 'iː] -

After	repair	here	it	is	tested	again	,	and	,	when	perfect	,	is	issued	for	re	-
后	维修	这里	它	是	测试	再次	,	和	,	什么时候	完美的	,	是	发布	为了	关于	-

['fɪlɪŋ] .

filling	.
填充	.

维修完成后，会再次进行测试，如果一切正常，才会发放重新灌装。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][kæn; kən] - [rɪ'peərɪŋ] [ʃɒp] [ɪm'plɔɪ] - [men] , - ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] - [bɔɪz] .

A	typical	can	-	repairing	shop	employs	26	men	,	126	women	,	and	67	boys	.
一个	典型的	能	-	维修	店铺	雇佣	-	男人	,	-	女性	,	和	-	男孩们	.

一家典型的罐头修理店雇佣了 26 名男性、126 名女性和 67 名男孩。

[ðə; ði][men] [huː] [duː; də][ðə; ði][bɒks] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][tɪn] - ['meɪkɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl]

The	men	who	do	the	box	-	making	and	tin	-	making	were	,	and	still
这	男人	WHO	做	这	盒子	-	制作	和	锡	-	制作	是	,	和	仍然

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

那些从事制盒和制锡工作的人过去是，现在仍然是，

[ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['petrəl] .

employees	of	the	company	who	supply	the	petrol	.
雇员	的	这	公司	WHO	供应	这	汽油	.

为该公司供应汽油的员工。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'rəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ænd; ənd][weə(r)] ['kɑːki] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [peɪd]

They	have	been	enrolled	in	the	Army	,	and	wear	khaki	,	but	are	still	paid
他们	有	到过	已注册	在	这	军队	,	和	穿	卡其色	,	但	是	仍然	有薪酬的

[piːs] [reɪts] .

piece	rates	.
片	利率	.

他们已入伍，身穿卡其布制服，但仍然按件计酬。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [fɪl] [ðə; ði][tɪnz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] . -

The	women	who	fill	the	tins	are	also	employees	of	the	company	.	23
这	女性	WHO	充满	这	罐头	是	还	雇员	的	这	公司	.	-

负责装罐的妇女也是该公司的员工。23

[ðə; ði][laɪn] [ə'krɒs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['petrəl] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [hændz]['ɪntuː] [ðəʊz] [ɒv; əv]

The	line	across	which	the	petrol	passes	from	the	company's	hands	into	those	of
这	线	穿过	哪个	这	汽油	通过	从	这	公司的	双手	进入	那些	的

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪz][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʃedz] .

the	Army	is	just	outside	the	doors	of	the	filling	sheds	.
这	军队	是	只是	外部	这	门	的	这	填充	棚屋	.

汽油从公司手中流转到军队手中的那条线，就在加油棚门外。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] ['sɜːvɪs] [kɔː(r)] [men] [teɪk] [ðə; ði] [fʊl] [keɪsɪz]['əʊvə(r)] ,

Here	the	Army	Service	Corps	men	take	the	full	cases	over	,
这里	这	军队	服务	兵团	男人	拿	这	满的	案例	超过	,

在这里，陆军勤务队的队员们接手了所有案件。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [keɪs] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑːs] [dɪsk] ,

and	give	a	receipt	for	each	case	,	in	the	form	of	a	brass	disc	,
和	给	一个	收据	为了	每个	案件	,	在	这	形式	的	一个	黄铜	光盘	,

每例都出具一张收据，形式为黄铜圆盘。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

to	the	company's	representatives	.
到	这	公司的	代表	.

致公司代表。

['kɒnvɜːsli] , [ðə; ði] ['ɑːmi] ['sɜːvɪs] [kɔː(r)] [hænd][ɪn][ðə; ði] ['empti] [keɪsɪz][ænd; ənd][tɪnz][tuː; tə][ðə; ði]

Conversely	,	the	Army	Service	Corps	hand	in	the	empty	cases	and	tins	to	the
反过来	,	这	军队	服务	兵团	手	在	这	空的	案例	和	罐头	到	这

['kʌmpəniz] [men] ,

company's	men	,
公司的	男人	,

相反，陆军勤务队会将空箱子和罐子交给连队的士兵。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['sɪmələ(r)] [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	receive	similar	receipts	for	them	.
和	收到	相似的	收据	为了	他们	.

并收到类似的收据。

[ə; eɪ] ['bæləns] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [sets] [ɒv; əv] [rɪ'si:ts] [ɪz] [strʌk] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] ['bɪznəs]

A	balance	between	these	two	sets	of	receipts	is	struck	at	the	close	of	business
一个	平衡	之间	这些	二	套	的	收据	是	击	在	这	关闭	的	商业

[baɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] . -

by	the	officers	on	both	sides	.	25
经过	这	警官	在	两个都	侧面	.	-

营业结束时，双方人员会对这两组收据进行结算。25

[ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['kɑ:blərz] [ʃɒp]

A	GIANT	COBBLER'S	SHOP
一个	巨大的	鞋匠的	店铺

一家巨型修鞋店

[ðə; ði] [bɪgɪst] ['kɑ:blərz] [ʃɒp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmiz] ['beɪsi:z] [ɪn]

The	biggest	cobbler's	shop	in	the	world	is	at	one	of	the	British	Army's	bases	in
这	最大	鞋匠的	店铺	在	这	世界	是	在	一	的	这	英国	军队的	基地	在

[frɑ:ns] .

France	.
法国	.

世界上最大的修鞋店位于英国驻法国陆军基地之一。

[ˌaɪ 'ti:] [mendz] [ðə; ði] [bu:ts] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] [p'ɜ:sənz] [æz; əz] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['lɪvəpu:l] [ɔ:(r)]

It	mends	the	boots	of	about	as	many	persons	as	live	in	Liverpool	or
它	修补	这	靴子	的	关于	作为	许多	人	作为	居住	在	利物浦	或者

['glɑ:zgəʊ] .

Glasgow	.
格拉斯哥	.

它为大约相当于利物浦或格拉斯哥居民人数的人修补靴子。

[bʌt; bət] ['nɪəli] [ɔ:l] [ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [hu:z] [bu:ts] [ˌaɪ 'ti:] [mendz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [men] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

But	nearly	all	the	persons	whose	boots	it	mends	are	adult	men	living	in
但	几乎	全部	这	人	谁	靴子	它	修补	是	成人	男人	活的	在

[ðə; ði] ['əʊpən] ,

the	open	,
这	打开	,

但几乎所有需要修补靴子的人都是露宿街头的成年男性。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ju:zɪŋ] [ðeə(r)] [fi:t] [ɒn] [wet] [ɔ:(r)] [rʌf] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑ:t]

most	of	them	using	their	feet	on	wet	or	rough	ground	for	the	greatest	part
最多	的	他们	使用	他们的	脚	在	湿的	或者	粗糙的	地面	为了	这	最	部分

[ɒv; əv] [i:tʃ] [deɪ] .

of	each	day	.
的	每个	天	.

他们中的大多数人每天大部分时间都在潮湿或崎岖的地面上行走。

[səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [tu:; tə] [mend] [ˌtu:'tu:] , - [bu:ts] [ə; eɪ] [deɪ] .

So	it	has	to	mend	2	,	800	boots	a	day	.
所以	它	有	到	修补	2	,	-	靴子	一个	天	.

所以它每天要修补 2800 双靴子。

[ðə; ði] [wɔ:n] [bu:ts] - [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .

The	Worn	Boots	'	Departure	.
这	磨损	靴子	-	离开	.

破旧靴子的离去。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ðæt] , ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['mendɪŋ] ,

It	would	be	too	much	to	ask	that	,	after	the	mending	,
它	会	是	也	很多	到	问	那	,	后	这	修补	,

要求修补之后，

['evri] [mæn][ʃʊd; ʃəd][get][hɪz; ɪz][əʊn] [buːts] [bæk] .

every	man	should	get	his	own	boots	back	.
每一个	男人	应该	得到	他的	自己的	靴子	后退	.

每个男人都应该拿回自己的靴子。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][weə(r)][streɪndʒ] [buːts] ['miːnwaɪl]

Even	if	that	could	be	done	,	he	would	have	to	wear	strange	boots	meanwhile
甚至	如果	那	可以	是	完毕	,	他	会	有	到	穿	奇怪的	靴子	同时

;
;
;

即使那样做可行，他在此期间也得穿上奇怪的靴子；

[fɔː(r); fə(r)] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,

for	,	unlike	the	soldiers	of	some	other	countries	,
为了	,	与此不同	这	士兵	的	一些	其他	国家	,

因为，与某些其他国家的士兵不同，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)] [dʌz] [nɒt] [brɪŋ] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [buːts] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ,

the	British	soldier	does	not	bring	two	pairs	of	boots	into	the	field	,
这	英国	士兵	做	不是	带来	二	对	的	靴子	进入	这	场地	,

英国士兵不会带两双靴子上战场。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] , ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] [weɪt] [tuː; tə] ['kæri] [wɪ'ðaʊt] .

and	does	not	want	to	,	having	enough	weight	to	carry	without	.
和	做	不是	想	到	,	拥有	足够的	重量	到	携带	没有	.

而且他不想这么做，因为他自身体重已经足够重了。

[səʊ] , [wen] [hɪz; ɪz] [buːts] [niːd] [rɪ'peə(r)] ,

So	,	when	his	boots	need	repair	,
所以	,	什么时候	他的	靴子	需要	维修	,

所以，当他的靴子需要修理时，

[hiː; hi][hændz][ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənt] [ænd; ənd] [siːz]

he	hands	them	in	to	his	company	quartermaster	-	sergeant	and	sees
他	双手	他们	在	到	他的	公司	军需	-	军士	和	看到

[ðem; ðəm][nəʊ][mɔː(r)] .

them	no	more	.
他们	不	更多的	.

他把这些东西交给连队的军需士官，之后就再也没见过它们了。

[ðeɪ] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɒk] of26

They	depart	from	him	into	the	general	stock	of26
他们	离开	从	他	进入	这	一般的	库存	of26

他们离开他，进入26号普通库存。

[stɪl] ['sɜːvɪsəb(ə)l] , [ðəʊ] [nɒt] [njuː] , ['ɑːmi] ['kləʊðɪŋ] ,

still	serviceable	,	though	not	new	,	army	clothing	,
仍然	可用	,	尽管	不是	新的	,	军队	衣服	,

虽然不是全新的，但仍然可以使用的军服

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [dʌz] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt][ɒv; əv] ['trentʃɪz] , [hæz; həz][ə; eɪ][hɒt] ['ʃaʊə(r)]

just	as	his	shirt	does	when	he	comes	out	of	trenches	,	has	a	hot	shower
只是	作为	他的	衬衫	做	什么时候	他	来	出去	的	战壕	,	有	一个	热的	淋浴

- [bæθ.bɑːθ] ,

-	bath	,
-	洗澡	,

就像他从战壕里出来，洗个热水澡后，衬衫也会湿透一样。

[ænd; ənd] [pʊts] [ɒn] ['sʌmbədi] ['ɛlsɪz] [ʃɜ:t] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ˌdɪsɪn'fektɪd] [ænd; ənd] [wɒʃt] [æt; ət]

and	puts	on	somebody	else's	shirt	which	has	been	disinfected	and	washed	at
和	放置	在	某人	其他人的	衬衫	哪个	有	到过	已消毒	和	洗过	在

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['lɔ:ndri] .

the	Divisional	Laundry	.
这	部门	洗衣店	.

然后穿上别人的衬衫，这件衬衫已经过部门洗衣房的消毒和清洗。

[ðə; ði] [rɪ'si:vɪŋ] [ru:m] .

The	Receiving	Room	.
这	接收	房间	.

接待室。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [bu:ts] [gəʊ] , ['hɪgldɪ] - ['pɪgəldi] , ['ɪntu:] [ə; eɪ] [sæk] , [wɪð] ['ʌðə(r)z] .

The	damaged	boots	go	,	higgledy	-	piggledy	,	into	a	sack	,	with	others	.
这	损坏的	靴子	去	,	杂乱无章	-	猪仔	,	进入	一个	解雇	,	和	其他的	.

破损的靴子和其他靴子一起，杂乱无章地装进一个袋子里。

[ðə; ði] [sæk] [gəʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [reɪl] - [hed] ,

The	sack	goes	to	the	rail	-	head	,
这	解雇	去	到	这	轨	-	头	,

麻袋被运往铁路终点站。

[wɪð] [ɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bə'tæliən] ['trænspɔ:t] [kɑ:t] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l]

with	or	without	the	help	of	a	battalion	transport	cart	and	a	divisional
和	或者	没有	这	帮助	的	一个	营	运输	大车	和	一个	部门

['məʊtə(r)] ['lɒri] .

motor	lorry	.
发动机	货车	.

无论是否借助营级运输车和师级卡车。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [reɪl] - [hed] [ðə; ði] [sæk] [gəʊz] , [wɪ'ðaʊt] [trænz] - ['ʃɪpmənt] ,

From	the	rail	-	head	the	sack	goes	,	without	trans	-	shipment	,
从	这	轨	-	头	这	解雇	去	,	没有	翻译	-	运输	,

这袋货物直接从铁路货运站运出，无需转运。

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['saɪdɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪs] [rɪ'peə(r)] - ,

to	a	siding	outside	the	back	door	of	the	base	repair	depôt	,
到	一个	壁板	外部	这	后退	门	的	这	根据	维修	-	,

到基地维修站后门外的壁板，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bu:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['emptid] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði]

and	the	boots	are	emptied	out	on	the	floor	of	what	may	be	called	the
和	这	靴子	是	清空	出去	在	这	地面	的	什么	可能	是	称为	这

[rɪ'si:vɪŋ] [ru:m] .

receiving	room	.
接收	房间	.

靴子被倒在了可以称之为收货室的地板上。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɜ:st] ['rʌfli] ['sɔ:tɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [kli:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌd] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n]

Here	they	are	first	roughly	sorted	out	and	cleaned	of	the	mud	which	often
这里	他们	是	第一的	大致	已排序	出去	和	已清洗	的	这	泥	哪个	经常

[in'keis] [ðem; ðəm] .

encases	them	.
包裹	他们	.

首先将它们粗略分类，并清除通常包裹着它们的泥土。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['wɪmɪn] .

This	is	done	by	women	.
这	是	完毕	经过	女性	.

这是由女性完成的。

[ðens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][æn; ən]['ekspɜːt] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][traɪd][fɔː(r); fə(r)]

Thence	**they**	**are**	**passed**	**on**	**to**	**an**	**expert**	**shoemaker**	**,**	**to**	**be**	**tried**	**for**
因此	他们	是	通过了	在	到	一个	专家	鞋匠	,	到	是	尝试	为了

[ðeə(r)][laɪf] .

their	**life**	**.**
他们的	生活	.

然后它们会被送到一位经验丰富的鞋匠那里，接受生死考验。

[hiː; hi] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['daɪəgnəʊz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [buːt] ['ɑːftə(r)] [buːt] .

He	**does**	**nothing**	**but**	**diagnose**	**the**	**condition**	**of**	**boot**	**after**	**boot**	**.**
他	做	没有什么	但	诊断	这	状况	的	启动	后	启动	.

他除了诊断一双又一双靴子的状况之外，什么也不做。

[hiː; hi] [pɪks] [ʌp] [iːtʃ] [buːt] , [lʊks] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [wɪð]

He	**picks**	**up**	**each**	**boot**	**,**	**looks**	**it**	**over**	**for**	**a**	**couple**	**of**	**seconds**	**with**
他	精选	向上	每个	启动	,	看起来	它	超过	为了	一个	夫妻	的	秒	和

[ə; eɪ] [swɪft] ,

a	**swift**	**,**
一个	迅速	,

他拿起每只靴子，迅速地扫视了几秒钟，

[dʒuː'dɪʃəl] [glɑːns] [æt; ət] [səʊl] , [hiːl] , ['ʌpəz] [ænd; ənd] [welt] ,

judicial	**glance**	**at**	**sole**	**,**	**heel**	**,**	**uppers**	**and**	**welt**	**,**
司法	瞥一眼	在	唯一	,	脚跟	,	上衣	和	红肿	,

仔细查看鞋底、鞋跟、鞋面和沿条。

[ænd; ənd] [θrəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz][left] .

and	**throws**	**it**	**down**	**on**	**his**	**right**	**or**	**on**	**his**	**left**	**.**
和	投掷	它	向下	在	他的	正确的	或者	在	他的	左边	.

然后把它扔到他的右边或左边。

['buːtleɪs] .

Bootlaces	**.**
鞋带	.

鞋带。

[ðə; ði] [buːts] [θrəʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɜːθ] [rɪ'peə(r)] .

The	**boots**	**thrown**	**on**	**his**	**right**	**are**	**not**	**worth**	**repair**	**.**
这	靴子	抛掷	在	他的	正确的	是	不是	值得	维修	.

他右边扔着的那双靴子已经没有修补价值了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] .

But	**even**	**they**	**are**	**worth**	**something**	**.**
但	甚至	他们	是	值得	某物	.

但即使是它们也具有一定的价值。

They27

They27
They27

他们27

[gəʊ][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [ruːm] [weə(r)] ['wɪmɪn] [kʌt] [aʊt][ɒv; əv] [iːtʃ] [buːt] [tuː] [raʊnd] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

go	**to**	**another**	**room**	**where**	**women**	**cut**	**out**	**of**	**each**	**boot**	**two**	**round**	**pieces**	**of**	**the**
去	到	其他	房间	在哪里	女性	切	出去	的	每个	启动	二	圆形的	件	的	这

['leðə(r)] ['əʊvə(r)]['æŋk(ə)l][bəʊn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

leather	**over**	**ankle**	**bone**	**on**	**each**	**side**	**.**
皮革	超过	踝	骨	在	每个	边	.

去另一个房间，那里的女人们正在每只靴子上，在脚踝骨两侧各剪掉两块圆形的皮革。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː; də] [ðɪs] [ɔːl] [deɪ] .

The	**women**	**do**	**this**	**all**	**day**	**.**
这	女性	做	这	全部	天	.

这些妇女整天都在做这件事。

['evribɒdi]	[hɪə(r)]	[dʌz]	[sʌm; səm]	[wʌn]	['speʃ(ə)l]	[θɪŋ]	[ɔ:l]	[deɪ]	.
Everybody	**here**	**does**	**some**	**one**	**special**	**thing**	**all**	**day**	**.**
大家	这里	做	一些	一	特别的	事物	全部	天	.

这里每个人每天都会做一件特别的事情。

[ðiːz]	[dɪsks]	[ɒv; əv]	['leðə(r)]	[ɑ:(r); ə(r)]	[pɑ:st]	[ɒn]	[tu:; tə]	[ə'nʌðə(r)]	[sʌb]	-	['wɜ:kʃɒp]	,	[fʊl]	[ɒv; əv]
These	**discs**	**of**	**leather**	**are**	**passed**	**on**	**to**	**another**	**sub**	**-**	**workshop**	**,**	**full**	**of**
这些	光盘	的	皮革	是	通过了	在	到	其他	子	-	车间	,	满的	的

['wɪmɪn]	,
women	**,**
女性	,

这些皮革圆片被送到另一个全是女工的子作坊，

[huː]	[leɪ]	[iːtʃ]	[dɪsk]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[bɔːd]	,	[stɪk]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[θruː]	[ɪts]	['mɪd(ə)l]	,
who	**lay**	**each**	**disc**	**on**	**a**	**board**	**,**	**stick**	**a**	**kind**	**of**	**awl**	**through**	**its**	**middle**	**,**
WHO	躺	每个	光盘	在	一个	木板	,	戳	一个	种类	的	锥子	通过	它是	中间	,

他们将每个圆盘放在木板上，然后用一种锥子从圆盘中间穿过，

[pʊt]	[ə; eɪ]	['veri]	[ʃɑ:p]	[naɪf]	[tu:; tə]	[ɪts]	[edʒ]	,
put	**a**	**very**	**sharp**	**knife**	**to**	**its**	**edge**	**,**
放	一个	非常	锋利的	刀	到	它是	边缘	,

将一把非常锋利的刀放在刀刃上，

[ænd; ənd]	[ðen]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[rɪ'vɒlv]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[ɔːl]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[weɪ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[naɪf]	[kʌts]
and	**then**	**make**	**it**	**revolve**	**round**	**the**	**awl**	**in**	**such**	**a**	**way**	**that**	**the**	**knife**	**cuts**
和	然后	制作	它	围绕	圆形的	这	锥子	在	这样的	一个	方式	那	这	刀	削减

[æn; ən]	['eksələnt]	['buːtleɪs]	—	[ə; eɪ]	[kwaɪt]	[streɪt]	[wʌn]	,
an	**excellent**	**bootlace**	**—**	**a**	**quite**	**straight**	**one**	**,**
一个	出色的	鞋带	—	一个	相当	直的	一	,

然后让它绕着锥子旋转，这样刀就能切出一条非常好的鞋带——一条非常笔直的鞋带。

[tuː]	,	[streɪndʒ]	[tu:; tə]	[siː]	—	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɜːk(ə)l]	[ɒv; əv]	['leðə(r)]	,
too	**,**	**strange**	**to**	**see**	**—**	**out**	**of**	**the**	**circle**	**of**	**leather**	**,**
也	,	奇怪的	到	看	—	出去	的	这	圆圈	的	皮革	,

也很奇怪，从皮革圈中，

['peərɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[tɪl]	['nʌθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[left]	.
paring	**it**	**down**	**and**	**down**	**till**	**nothing**	**of**	**it**	**is**	**left**	**.**
削皮	它	向下	和	向下	直到	没有什么	的	它	是	左边	.

不断精简，直到什么都不剩。

['nʌθɪŋ]	['weɪstɪd]	.
Nothing	**Wasted**	**.**
没有什么	浪费	.

一点也不浪费。

[ɒv; əv]	[wɒt]	[rɪ'meɪnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[buːt]	[ɪt'self]	[ðə; ði]	[s'ɒftɐ]	[pɑ:ts]	[ɑ:(r); ə(r)]	[kəm'baɪnd]	[wɪð]	['ʌðə(r)]
Of	**what**	**remains**	**of**	**the**	**boot**	**itself**	**the**	**softer**	**parts**	**are**	**combined**	**with**	**other**
的	什么	遗迹	的	这	启动	本身	这	更柔和	部分	是	合并	和	其他

[ɪn'griːdiənts]	[tu:; tə]	[fɔːm]	[ə; eɪ]	['juːsf(ə)l]	[mə'njʊə(r)]	.
ingredients	**to**	**form**	**a**	**useful**	**manure**	**.**
原料	到	形式	一个	有用	肥料	.

靴子残骸中较软的部分与其他成分混合，可以制成有用的肥料。

[ðə; ði]	[mɔ:(r)]	[ɪn'træktəbl]	[ænd; ənd]	[les]	['sʌkjələnt]	[hiːl]	[ɪz]	['kærid]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['fɜ:nɪs]	[ruːm]	[weə(r)]
The	**more**	**intractable**	**and**	**less**	**succulent**	**heel**	**is**	**carried**	**to**	**the**	**furnace**	**room**	**where**
这	更多的	难以驾驭的	和	较少的	多肉植物	脚跟	是	携带	到	这	炉	房间	在哪里

[ðə; ði]	['paʊə(r)]	['niːdɪd]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[mə'ʃiːnəri]	[ɪz]	['dʒenəˌreɪtɪd]	.
the	**power**	**needed**	**for**	**the**	**machinery**	**is**	**generated**	**.**
这	力量	需要	为了	这	机械	是	生成的	.

较难加工且不太鲜嫩的牛蹄跟会被送到炉房，在那里产生机器所需的动力。

[ə; eɪ] [buːt] [hiːl] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə] [meɪk] ['eksələnt] ['fjuːəl] ,

A	boot	heel	has	been	found	to	make	excellent	fuel	,
一个	启动	脚跟	有	到过	成立	到	制作	出色的	燃料	,

人们发现靴子后跟是极佳的燃料。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɜːnɪs] [nɒt] ['biːɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ɪts] [fuːd] .

a	large	furnace	not	being	particular	about	its	food	.
一个	大的	炉	不是	存在	特别的	关于	它是	食物	.

一个大型熔炉，对食物并不挑剔。

[ðʌs] [nəʊ] [pɑːt] , ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'krepɪt] [buːts] , [gəʊz] [tuː; tə] [weɪst] .

Thus	no	part	,	even	of	the	most	decrepit	boots	,	goes	to	waste	.
因此	不	部分	,	甚至	的	这	最多	衰老	靴子	,	去	到	浪费	.

因此，即使是最破旧的靴子，也没有哪个部分会被浪费掉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['draʊnd] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['tempɪst] —

It	is	like	the	drowned	man	in	the	Tempest	—
它	是	喜欢	这	溺水	男人	在	这	暴风雨	—

这就像暴风雨中溺水的人一样——

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [dʌθ] [feɪd] ,

Nothing	of	it	that	doth	fade	,
没有什么	的	它	那	确实	褪色	,

没有一样会褪色，

[bʌt; bət] [ɔːl] [dʌθ] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] [siː] [tʃeɪndʒ]

But	all	doth	suffer	a	sea	change
但	全部	确实	遭受	一个	海	改变

但万物终将经历巨变。

['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] . -

Into	something	rich	and	strange	.	28
进入	某物	富有的	和	奇怪的	.	-

变成某种丰富而奇特的东西。28

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ['tʃeɪmbə(r)] [ðəʊz] [buːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'spɛə] [ɒv; əv] [pɑːs] [tuː; tə]

From	the	judgment	chamber	those	boots	which	are	not	despaired	of	pass	to
从	这	判断	房间	那些	靴子	哪个	是	不是	绝望的	的	经过	到

[ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ekspɜːts] [ə'ses] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [rɪ'peə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ]

a	place	where	another	body	of	experts	assess	the	amount	of	repair	required	by
一个	地方	在哪里	其他	身体	的	专家	评估	这	数量	的	维修	必需的	经过

[iːtʃ] [buːt] .

each	boot	.
每个	启动	.

从审判室出来后，那些没有被遗弃的靴子会被送到另一个地方，由另一组专家评估每只靴子所需的修理量。

[tuː; tə] [iːtʃ] [buːt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'tætʃɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['leðə(r)]

To	each	boot	one	of	them	attaches	the	kind	and	quantity	of	leather
到	每个	启动	一	的	他们	附件	这	种类	和	数量	的	皮革

[rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] — [pə'hæps] [ə; eɪ] [njuː] [səʊl] ,

required	to	mend	it	—	perhaps	a	new	sole	,
必需的	到	修补	它	—	也许	一个	新的	唯一	,

每只靴子上都附有修补所需的皮革种类和数量——或许还需要一块新鞋底。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [səʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hiːl] , [ɔː(r)] [wɒt] [nɒt] .

or	a	sole	and	a	heel	,	or	what	not	.
或者	一个	唯一	和	一个	脚跟	,	或者	什么	不是	.

或者鞋底和鞋跟，或者其他什么东西。

[ðə; ði] [buːt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] , [ɪz] [ðen] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [həʊl] ,

The	boot	,	together	with	this	allowance	of	material	,	is	then	placed	in	a	pigeon	hole	,
这	启动	,	一起	和	这	津贴	的	材料	,	是	然后	放置	在	一个	鸽子	洞	,

然后，将靴子连同剩余的材料一起放入鸽笼中。

[wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [keɪs] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪn] [həʊlz] .

one	out	of	a	great	case	of	pigeon	holes	.
一	出去	的	一个	伟大的	案件	的	鸽子	孔	.

一大堆鸽笼中的一个。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['teɪkən] , [ɪn] [ɪts] [tɜːn] , [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['ʃuːmeɪkə(r)] — [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɪn] ['kɑːki] ,

From	this	it	is	taken	,	in	its	turn	,	by	another	shoemaker	—	a	soldier	in	khaki	,
从	这	它	是	已采取	,	在	它是	转动	,	经过	其他	鞋匠	—	一个	士兵	在	卡其色	,

随后，这件鞋又被另一位鞋匠——一位身穿卡其布军装的士兵——拿走了。

[laɪk] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [men] [hɪə(r)] — [huː] [gəʊz] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

like	all	the	other	men	here	—	who	goes	to	work	on	it	.
喜欢	全部	这	其他	男人	这里	—	WHO	去	到	工作	在	它	.

就像这里所有其他男人一样——他们都会去工作。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .

Division	of	Labour	.
分配	的	劳动	.

劳动分工。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [duː; də] [ðə; ðɪ] [həʊl] [dʒɒb] .

But	he	does	not	do	the	whole	job	.
但	他	做	不是	做	这	所有的	工作	.

但他并没有完成全部工作。

[wʌn] [mæn] [peəz] [daʊn] [ðə; ðɪ] [njuː] [səʊl] [ɔː(r)] [hiːl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pə'tɪkjələ(r)]

One	man	pares	down	the	new	sole	or	heel	to	the	dimensions	of	the	particular
一	男人	帕雷斯	向下	这	新的	唯一	或者	脚跟	到	这	方面	的	这	特别的

[buːt] [ɪn] [hænd] .

boot	in	hand	.
启动	在	手	.

一名工人将新鞋底或鞋跟削薄至与手中特定靴子的尺寸相符。

[ə'nʌðə(r)] [mæn] , [ɔː(r)] ['wʊmən] ,

Another	man	,	or	woman	,
其他	男人	,	或者	女士	,

另一个男人，或女人，

[həʊldz] [ðə; ðɪ] [buːt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [səʊl] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [səʊz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [səʊl]

holds	the	boot	and	the	sole	in	contact	with	a	machine	which	sews	on	the	sole
持有	这	启动	和	这	唯一	在	接触	和	一个	机器	哪个	缝纫	在	这	唯一

[ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [sprɪnt] - [jɑːrdz] .

in	about	the	time	in	which	you	could	sprint	100	yards	.
在	关于	这	时间	在	哪个	你	可以	短跑	-	码	.

机器将靴子和鞋底固定在一起，并在大约相当于你冲刺 100 码的时间内将鞋底缝制好。

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mə'ʃiːn] [draɪv] [ɪn] [neɪlz] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [səʊl] ['ɔːlməʊst] [æz; əz]

Another	person	and	another	machine	drive	in	nails	all	round	the	sole	almost	as
其他	人	和	其他	机器	驾驶	在	指甲	全部	圆形的	这	唯一	几乎	作为

[fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [neɪl] - [hedz] [ðæt] [ðeɪ]

fast	as	you	could	draw	your	finger	along	the	line	of	nail	-	heads	that	they
快速地	作为	你	可以	画	你的	手指	沿着	这	线	的	指甲	-	头部	那	他们

[treɪs] .

trace	.
痕迹	.

另一个人和另一台机器在鞋底周围钉上钉子，速度之快，几乎可以用手指沿着钉头划过的速度来判断。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [rɪ'peə(r)] .

It	would	be	tedious	to	go	through	all	the	other	stages	of	repair	.
它	会	是	乏味	到	去	通过	全部	这	其他	阶段	的	维修	.

如果要把其他所有维修步骤都走一遍，那就太繁琐了。

[bʌt; bət][wʌn] [meɪ] [hɑːk] [bæk] [tuː; tə] mention29

But	one	may	hark	back	to	mention29
但	一	可能	听着	后退	到	mention29

但人们或许可以回顾一下第29条。

[wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

one	which	was	forgotten	in	its	place	.
一	哪个	曾是	被遗忘的	在	它是	地方	.

一个被遗忘的地方。

[dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] [weə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

Just	after	leaving	the	seat	of	judgment	where	,	as	it	were	,
只是	后	离开	这	座位	的	判断	在哪里	,	作为	它	是	,

就在离开审判席之后，仿佛.....

[ðə; ði] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gəʊts] ,

the	sheep	were	separated	from	the	goats	,
这	羊	是	分开	从	这	山羊	,

绵羊和山羊被分开了。

[iːtʃ] [buːt] [tuː; tə][biː; bi] ['mendɪd] [wɒz; wəz]['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][æn; ən]['ekspɜːt] [huː] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn]

each	boot	to	be	mended	was	handed	over	to	an	expert	who	put	it	on
每个	启动	到	是	已修复	曾是	递交	超过	到	一个	专家	WHO	放	它	在

[ə; eɪ][lɑːst][ænd; ənd] ['sɪmpli] [b'æŋgd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

a	last	and	simply	banged	it	back	,
一个	最后的	和	简单地	砰的一声	它	后退	,

每只待修补的靴子都被交给一位专家，专家把它放在鞋楦上，然后简单地敲打几下就装好了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['hæmə(r)] , ['ɪntuː][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [buːt] .

with	a	heavy	hammer	,	into	the	original	shape	of	a	new	boot	.
和	一个	重的	锤	,	进入	这	原来的	形状	的	一个	新的	启动	.

用重锤将其敲回新靴子的原形。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['skɪlfl] ['vaɪələns] [siːm] [mɪ'rækjələs] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪmən] .

The	effect	of	this	skilful	violence	seems	miraculous	to	the	layman	.
这	影响	的	这	熟练	暴力	似乎	神奇	到	这	外行	.

这种巧妙的暴力所产生的效果，在普通人看来简直是奇迹。

[buːts] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [lɪst][tuː; tə] [pɔːt] [ɔː(r)] ['stɑːbəd]

Boots	which	for	months	have	been	taking	a	heavy	list	to	port	or	starboard
靴子	哪个	为了	几个月	有	到过	采取	一个	重的	列表	到	港口	或者	右舷

[ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː'diːl] ,

emerge	from	the	ordeal	,
出现	从	这	考验	,

几个月来一直向左舷或右舷严重倾斜的靴子终于经受住了考验。

[tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪərəns] , ['æbsəluːtli] ['ʌpraɪt] ,

to	all	appearance	,	absolutely	upright	,
到	全部	外貌	,	绝对地	直立	,

从各方面来看，他都绝对笔直。

[ɔːl'ðəʊ] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [wɔːn] [ə; eɪ] [buːt] [daʊn] [tuː; tə][wʌn][saɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt]

although	anyone	who	has	worn	a	boot	down	to	one	side	until	the	lower	part
虽然	任何人	WHO	有	磨损	一个	启动	向下	到	一	边	直到	这	降低	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ɪz][ɪn]['kɒntækt][ɒn][wʌn][saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] [nəʊz] [haʊ] [ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l][ðə; ði]

of	the	upper	is	in	contact	on	one	side	with	the	ground	knows	how	incorrigible	the
的	这	上	是	在	接触	在	一	边	和	这	地面	知道	如何	不可救药	这

[dɪ'fɔːməti] [siːm] .

deformity	seems	.
畸形	似乎	.

虽然任何把靴子穿到一侧，直到鞋面下部与地面接触的人都知道，这种畸形看起来是多么难以纠正。

[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'njuːd] [buːts] .

Return	of	the	Renewed	Boots	.
返回	的	这	更新	靴子	.

焕然一新的靴子回归了。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [buːts] , [kəm'pliːtli] ['mendɪd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ʃɒd] [wɪð]

The	end	of	it	all	is	that	the	boots	,	completely	mended	and	re	-	shod	with
这	结尾	的	它	全部	是	那	这	靴子	,	完全地	已修复	和	关于	-	鞋子	和

['aɪən] [hiːlz] ,

iron	heels	,
铁	高跟鞋	,

最后，靴子被彻底修补好，并重新装上了铁鞋跟。

[gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [beið] [ðem; ðəm][ɪn][ɔɪl] [tɪl] [ðə; ði] ['leðə(r)] [hæz; həz] [drʌŋk] [ɪts] [fɪl] .

go	to	a	woman	who	bathes	them	in	oil	till	the	leather	has	drunk	its	fill	.
去	到	一个	女士	WHO	沐浴	他们	在	油	直到	这	皮革	有	醉	它是	充满	.

去找一个用油给他们洗澡的女人，直到皮革吸饱了油。

[ðʌs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['sɔfənd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ɑːmd] [ə'genst] [ðə; ði][wet] .

Thus	they	are	both	softened	and	re	-	armed	against	the	wet	.
因此	他们	是	两个都	软化	和	关于	-	武装	反对	这	湿的	.

因此，它们既变得柔软，又重新具备了抵御潮湿的能力。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriː'ɪʃuː] [tuː; tə] [truːps] .

They	are	now	ready	for	reissue	to	troops	.
他们	是	现在	准备好	为了	补发	到	军队	.

现在它们已准备好重新配发给部队。

[ðeɪ] [gəʊ] [ə'gen] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sæk] ,

They	go	again	into	a	sack	,
他们	去	再次	进入	一个	解雇	,

它们又被装进了麻袋里。

[ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['saɪdɪŋ][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] [tuː; tə]

are	carried	back	to	the	railway	siding	and	make	the	return	journey	to
是	携带	后退	到	这	铁路	壁板	和	制作	这	返回	旅行	到

[ðə; ði] [frʌnt] ,

the	Front	,
这	正面	,

他们被运回铁路支线，然后踏上返回前线的旅程。

[weə(r)] [ðə; ði] [sæk] [wɪl] [biː; bi]['əʊpənd][baɪ][sʌm; səm] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənt] , [ænd; ənd]

where	the	sack	will	be	opened	by	some	quartermaster	-	sergeant	,	and
在哪里	这	解雇	将要	是	打开	经过	一些	军需	-	军士	,	和

麻袋将由一名军需士官打开，

an30

an30
an30

an30

['ɔːdə(r)] [wɪl] [gəʊ] [raʊnd] [sʌm; səm] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [men] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [njuː] [buːts] [tuː; tə]

order	will	go	round	some	company	for	any	men	in	need	of	new	boots	to
命令	将要	去	圆形的	一些	公司	为了	任何	男人	在	需要	的	新的	靴子	到

[rɪ'pɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɔːrtərˌmæstərz] [stɔːz] .

report	at	the	quartermaster's	stores	.
报告	在	这	军需官	商店	.

命令将在各公司下达，任何需要新靴子的男士都需到军需官商店报到。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] .

The	Employees	.
这	雇员	.

员工们。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌtuːˈtuː] , - [pˈɜːsənz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [hjuːdʒ] [ˈkɑːblərz] [ʃɒp] , [wʌn] , - [ɑː(r); ə(r)]

Of	the	2	,	400	persons	employed	in	this	huge	cobbler's	shop	,	1	,	500	are
的	这	2	,	-	人	受雇	在	这	巨大的	鞋匠的	店铺	,	1	,	-	是

['wɪmɪn] [ænd; ənd][gˈɜːlz] ,

women	and	girls	,
女性	和	女孩们	,

在这家大型修鞋店雇佣的2400人中，有1500名是妇女和女孩。

[ɔːl] [frentʃ] .

all	French	.
全部	法语	.

全部都是法国人。

[ˌaɪ ˈtiː] [ðʌs] [helps] [tuː; tə] [əbˈzɔːb] [ðə; ði][ˈleɪbə(r)] [dɪsˈpleɪst] [ɪn] [frɑːns] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv]

It	thus	helps	to	absorb	the	labour	displaced	in	France	by	the	derangement	of
它	因此	帮助	到	吸收	这	劳动	流离失所	在	法国	经过	这	精神错乱	的

[ðə; ði] [ˈkɒtn] ,

the	cotton	,
这	棉布	,

因此，它有助于吸纳因棉花产业混乱而在法国失业的劳动力。

[ˈlɪnɪn] [ænd; ənd] [ˈwʊlən] [ˈɪndəstriz] [æt; ət][ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .

linen	and	woollen	industries	at	and	near	the	seat	of	war	in	the	North	.
亚麻布	和	羊毛	行业	在	和	靠近	这	座位	的	战争	在	这	北	.

北方战乱中心及其附近地区的亚麻和羊毛产业。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [ɜːn] [ˈhaɪə(r)][ˈweɪdʒɪz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .

The	women	and	girls	earn	higher	wages	than	they	did	before	the	war	.
这	女性	和	女孩们	赚	更高	工资	比	他们	做过	前	这	战争	.

妇女和女孩的收入比战前更高。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈwɜːkəz] , [sɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

They	are	extremely	cheerful	workers	,	sing	most	of	the	time	,
他们	是	极其	快乐	工人	,	唱歌	最多	的	这	时间	,

他们是一群非常开朗的工人，大部分时间都在唱歌。

[ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈvɪzɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [əˈmjuːzd]

and	look	up	at	the	occasional	British	visitors	to	the	place	with	amused
和	看	向上	在	这	偶然	英国	访客	到	这	地方	和	觉得好笑

[ˌkjʊəriˈɒsəti] .

curiosity	.
好奇心	.

然后抬头看着偶尔来此参观的英国游客，带着好奇和好笑的心情。

[tuː; tə] [iːtʃ] [gruːp] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪz] [əˈsaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][ədˈvaɪzə(r)]

To	each	group	of	them	there	is	assigned	as	a	friend	and	adviser
到	每个	团体	的	他们	那里	是	分配	作为	一个	朋友	和	顾问

[sʌm; səm]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] ['mʌðəli] ['ɪŋglɪʃwʊmən] ,

some	educated	and	motherly	Englishwoman	,
一些	受过教育	和	母性	英国女人	,

每个小组都分配了一位受过良好教育、慈祥和蔼的英国女性作为朋友和顾问。

[ə; eɪ][ˌvɒlənˈtɪə(r)] .

a	volunteer	.
一个	志愿者	.

一名志愿者。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n] .

A	Model	Organisation	.
一个	模型	组织	.

模范组织。

[ðə; ði] ['wɜ:kmən] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['ʃu:meɪkə(r)] [baɪ] [treɪd] .

The	workmen	are	all	British	and	shoemakers	by	trade	.
这	工人	是	全部	英国	和	鞋匠	经过	贸易	.

这些工人都是英国人，职业是制鞋匠。

[ðeɪ] [hæv; həv]['aɪðə(r)] [ɪn'lɪstɪd] ['speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɔ:(r)] [bi:n] [kəʊmd] [aʊt][ɒv; əv]

They	have	either	enlisted	specially	for	the	work	or	been	combed	out	of
他们	有	任何一个	入伍	特别	为了	这	工作	或者	到过	梳理过的	出去	的

['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [bə'tæljən] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['speʃ(ə)l] ['ju:sflnəs] [hɪə(r)] .

ordinary	battalions	on	account	of	their	special	usefulness	here	.
普通的	营	在	帐户	的	他们的	特别的	用处	这里	.

他们要么是专门应征入伍执行这项任务的，要么是因为在这里的特殊用途而被从普通营队中挑选出来的。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)]['ekspɜ:ts][ɪn] [bu:t] [treɪd] ['mænɪdʒmənt] [bɪ'fɔ:(r)]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [nju:] ['ɑ:mi] .

The	officers	were	experts	in	boot	trade	management	before	joining	the	New	Army	.
这	警官	是	专家	在	启动	贸易	管理	前	加入	这	新的	军队	.

这些军官在加入新军之前都是军靴贸易管理方面的专家。

[ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'dʌstrɪəl] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

The	whole	place	is	a	model	of	industrial	organisation	.
这	所有的	地方	是	一个	模型	的	工业的	组织	.

整个工厂都是工业组织的典范。

[ðeə(r)] [ɪz]['nəʊweə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkʃɪft] [ænd; ənd] [rʌf] - [ænd; ənd] -

There	is	nowhere	in	it	any	trace	of	the	makeshift	and	rough	-	and	-
那里	是	无处	在	它	任何	痕迹	的	这	临时搭建	和	粗糙的	-	和	-

ready31

ready31
ready31

其中丝毫没有临时拼凑和粗糙简陋的痕迹31

['meθədz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skju:s]

methods	for	which	the	difficulties	of	war	are	sometimes	made	an	excuse
方法	为了	哪个	这	困难	的	战争	是	有时	制成	一个	原谅

[ˌels'weə(r)] .

elsewhere	.
别处	.

战争的艰难有时被当作其他事情的借口。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [i'kɔnəmiz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['præktɪst] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][rɪ'peə(r)][ɑ:(r); ə(r)]

The	minute	economies	that	are	practised	in	all	the	processes	of	repair	are
这	分钟	经济体	那	是	已实践	在	全部	这	流程	的	维修	是

[ɪ'nʌf] [tu:; tə][pʊt][tu:; tə] [ʃeɪm] ['eni]['vɪzɪtə(r)] [hu:] [hæz; həz][nɒt] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['veri] ['ʌtməʊst][tu:; tə]

enough	to	put	to	shame	any	visitor	who	has	not	done	his	very	utmost	to
足够的	到	放	到	耻辱	任何	游客	WHO	有	不是	完毕	他的	非常	极致	到

[seɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['mʌni] .

save	his	country	money	.
节省	他的	国家	钱	.

维修过程中所体现的种种节约措施，足以让任何一位没有竭尽全力为国家省钱的游客感到羞愧。

[ðə; ði] [pleɪs] [dɪ'skraɪbd] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['beɪsi:z][ɪn] [frɑ:ns]

The	place	described	is	not	the	only	one	of	its	kind	at	the	British	bases	in	France
这	地方	描述	是	不是	这	仅有的	一	的	它是	种类	在	这	英国	基地	在	法国

.

:

.

所描述的地方并不是英国在法国军事基地中唯一此类的地方。

[greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [mend] [ɔːl][ðə; ði] [buːts] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['mɪljən] [men] .

Great	as	it	is	,	it	could	not	mend	all	the	boots	of	more	than	two	million	men	.
伟大的	作为	它	是	,	它	可以	不是	修补	全部	这	靴子	的	更多的	比	二	百万	男人	.

虽然它很伟大，但它也无法修补两百多万男人的所有靴子。

[bʌt; bət][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmiz] ['dʒaɪənt] ['kɑːblərz] [ʃɒps] [ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [prɪ'veɪl] . -

But	in	each	of	the	Army's	giant	cobbler's	shops	the	same	methods	prevail	.	101
但	在	每个	的	这	军队的	巨大的	鞋匠的	商店	这	相同的	方法	占上风	.	-

但是，在军队的每个巨型修鞋作坊里，都采用相同的方法。101

['treɪnɪŋ] [ɪn] FRANCE102

TRAINING	IN	FRANCE102
训练	在	FRANCE102

法国培训102

[ə'mɪdst] ['dedli] [fjuːmz] [ɒv; əv][gæs] — [ɒn] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd]

AMIDST	DEADLY	FUMES	OF	GAS	—	ON	THE	TRAINING	GROUND
在……之中	致命	烟雾	的	气体	—	在	这	训练	地面

在弥漫着致命毒气的训练场上

['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['lækrɪmətəri] [dʌg] - [aʊt]

GOING	THROUGH	THE	LACHRYMATORY	DUG	-	OUT
去	通过	这	催泪的	挖	-	出去

穿过泪水洞

[naɪt] [drɪl] ['ʌndə(r)] [fɜːst] [laɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz]

NIGHT	DRILL	UNDER	FIRST	LINE	CONDITIONS
夜晚	钻头	在下面	第一的	线	状况

一线条件下的夜间演习

[æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [klɑːs] [æt; ət][ðə; ði] ['lændskeɪp] ['tɑːgɪt]

AN	INSTRUCTION	CLASS	AT	THE	LANDSCAPE	TARGET
一个	操作说明	班级	在	这	景观	目标

景观靶场的指导课

['ɪndiən] [truːps] [æt; ət] ['beɪənət] ['eksəsaɪz]

INDIAN	TROOPS	AT	BAYONET	EXERCISE
印度	军队	在	刺刀	锻炼

印度军队进行刺刀演习

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['sændbæg] - ['fɪlɪŋ]

A	LESSON	IN	SANDBAG	-	FILLING
一个	课	在	沙袋	-	填充

沙袋填充课

[æt; ət] ['mʌskɪtri] ['præktɪs] — [prəʊn] [pə'zɪʃ(ə)n]

AT	MUSKETRY	PRACTICE	—	PRONE	POSITION
在	火枪	实践	—	易于	位置

火枪练习——俯卧姿势

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪz]

PREPARING	FOR	PHYSICAL	EXERCISE
准备	为了	身体的	锻炼

体育锻炼前的准备

['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪz]

PHYSICAL	EXERCISE
身体的	锻炼

体育锻炼

[tru:ps] DISEMBARKING103
TROOPS **DISEMBARKING103**
军队 DISEMBARKING103

部队下船103

[ə'mɪdst] ['dedli] [fju:mz] [ɒv; əv][gæs] — [ɒn] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] GROUND104
AMIDST **DEADLY** **FUMES** **OF** **GAS** **—** **ON** **THE** **TRAINING** **GROUND104**
在……之中 致命 烟雾 的 气体 — 在 这 训练 GROUND104

在致命毒气弥漫的训练场上——104

['gəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['lækrɪmətəri] [dʌg] - OUT105
GOING **THROUGH** **THE** **LACHRYMATORY** **DUG** **-** **OUT105**
去 通过 这 催泪的 挖 - OUT105

穿过泪水洞105

[naɪt] [drɪl] ['ʌndə(r)] [fɜ:st] [laɪn] CONDITIONS106
NIGHT **DRILL** **UNDER** **FIRST** **LINE** **CONDITIONS106**
夜晚 钻头 在下面 第一的 线 CONDITIONS106

夜间演习（一线条件下）106

[æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [klɑ:s] [æt; ət][ðə; ði] ['lændskeɪp] TARGET107
AN **INSTRUCTION** **CLASS** **AT** **THE** **LANDSCAPE** **TARGET107**
一个 操作说明 班级 在 这 景观 TARGET107

景观目标107的指导课

['ɪndiən] [tru:ps] [æt; ət] ['beɪənət] EXERCISE108
INDIAN **TROOPS** **AT** **BAYONET** **EXERCISE108**
印度 军队 在 刺刀 EXERCISE108

印度军队参加刺刀演习108

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['sændbæg] - FILLING109
A **LESSON** **IN** **SANDBAG** **-** **FILLING109**
一个 课 在 沙袋 - FILLING109

沙袋填充课程109

[æt; ət] ['mʌskɪtri] ['præktɪs] — [prəʊn] POSITION110
AT **MUSKETRY** **PRACTICE** **—** **PRONE** **POSITION110**
在 火枪 实践 — 易于 POSITION110

火枪练习——俯卧姿势110

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] EXERCISE111
PREPARING **FOR** **PHYSICAL** **EXERCISE111**
准备 为了 身体的 EXERCISE111

体育锻炼准备111

['fɪzɪk(ə)l] EXERCISE112
PHYSICAL **EXERCISE112**
身体的 EXERCISE112

体育锻炼112

[tru:ps] DISEMBARKING113
TROOPS **DISEMBARKING113**
军队 DISEMBARKING113

部队下船113

[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] WOUNDED114
THE **CARE** **OF** **THE** **WOUNDED114**
这 关心 的 这 WOUNDED114

伤员的照护114

[ðə; ði] [ˌəʊvə'hed] ['trɒli] [fɔ:(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['wu:ndɪd] [θru:] [ðə; ði] ['trentʃɪz]
THE **OVERHEAD** **TROLLEY** **FOR** **BRINGING** **WOUNDED** **THROUGH** **THE** **TRENCHES**
这 开销 手推车 为了 带来 受伤 通过 这 战壕

用于将伤员运送过战壕的高架手推车

['kæriɪŋ]	['wuːndɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[trentʃ]	:	[ə; eɪ]	['dɪfɪkəlt]	[tɜːn]
CARRYING	**WOUNDED**	**IN**	**A**	**TRENCH**	**:**	**A**	**DIFFICULT**	**TURN**
携带	受伤	在	一个	沟	:	一个	难的	转动

在战壕里运送伤员：艰难的抉择

[ˌaʊt'saɪd]	[æn; ən]	[əd'vɑːnst]	['dresɪŋ]	-	['steɪʃ(ə)n]
OUTSIDE	**AN**	**ADVANCED**	**DRESSING**	**-**	**STATION**
外部	一个	先进的	敷料	-	车站

在高级急救站外

[ðə; ði]	['ventɪleɪtɪŋ]	['tʌnlz]	[ɒv; əv][æn; ən]	[əd'vɑːnst]	['dresɪŋ]	-	['steɪʃ(ə)n]
THE	**VENTILATING**	**TUNNELS**	**OF**	**AN**	**ADVANCED**	**DRESSING**	**-**	**STATION**
这	通风	隧道	的	一个	先进的	敷料	-	车站

先进换药站的通风隧道

['speʃ(ə)l]	[wɔːd]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	['hɒspɪt(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	['frækʧə(r)z]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[θaɪ]
SPECIAL	**WARD**	**OF**	**A**	**HOSPITAL**	**FOR**	**FRACTURES**	**OF**	**THE**	**THIGH**
特别的	病房	的	一个	医院	为了	骨折	的	这	大腿

医院大腿骨折专科病房

[ə; eɪ]	[wɔːd]	[ɒv; əv][ˌes 'tiː]	.
A	**WARD**	**OF**	**ST**	**.**
一个	病房	的	英石	.

圣徒的监护人

[dʒɒnz]	['æmbjələns]	[brɪ'geɪd]	['hɒspɪt(ə)l]
JOHN'S	**AMBULANCE**	**BRIGADE**	**HOSPITAL**
约翰的	救护车	旅	医院

圣约翰救护队医院

[ə; eɪ]	[wiːld]	['stretʃə(r)]
A	**WHEELED**	**STRETCHER**
一个	带轮子的	担架

带轮担架

[ə; eɪ]	[wiːld]	['stretʃə(r)]	[wɪð]	[njuː'mætɪk]	[taiəz]
A	**WHEELED**	**STRETCHER**	**WITH**	**PNEUMATIC**	**TYRES**
一个	带轮子的	担架	和	气动	轮胎

带充气轮胎的轮式担架

['æmbjələns]	['trɔliz]	[juːst]	[ɪn]	[ðə; ði]['əʊpən]
AMBULANCE	**TROLLEYS**	**USED**	**IN**	**THE**	**OPEN**
救护车	电车	用过的	在	这	打开

露天使用的救护车

[æn; ən]	['æmbjələns]	[bɑːdʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	[kən'veɪəns]	[ɒv; əv]	['veri]	['bædli]	['wuːndɪd]	[tuː; tə][ðə; ði]
AN	**AMBULANCE**	**BARGE**	**FOR**	**CONVEYANCE**	**OF**	**VERY**	**BADLY**	**WOUNDED**	**TO**	**THE**
一个	救护车	驳船	为了	输送	的	非常	糟糕	受伤	到	这

[kəʊst]
COAST
海岸

一艘用于将重伤员运送到海岸的救护驳船

[ɪn'tɪəriə(r)]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	['hɒspɪt(ə)l]	[bɑːdʒ]
INTERIOR	**OF**	**A**	**HOSPITAL**	**BARGE**
内部的	的	一个	医院	驳船

医院驳船内部

[æn; ən]	['æmbjələns]	[wɪð]	['hiːtɪŋ]	-	[paɪp]	['ʌndə(r)]	SEAT115
AN	**AMBULANCE**	**WITH**	**HEATING**	**-**	**PIPE**	**UNDER**	**SEAT115**
一个	救护车	和	加热	-	管道	在下面	SEAT115

救护车座椅下方设有加热管道115

[ðə; ði] [ˌəʊvə'hed] ['trɒli] [fɔ:(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['wu:ndɪd] [θru:] [ðə; ði] TRENCHES116

THE	OVERHEAD	TROLLEY	FOR	BRINGING	WOUNDED	THROUGH	THE	TRENCHES116
这	开销	手推车	为了	带来	受伤	通过	这	TRENCHES116

用于将伤员运送穿过战壕的架空手道116

['kærɪɪŋ] ['wu:ndɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [trentʃ] : [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] TURN117

CARRYING	WOUNDED	IN	A	TRENCH	:	A	DIFFICULT	TURN117
携带	受伤	在	一个	沟	:	一个	难的	TURN117

在战壕里运送伤员：艰难的转折117

[ˌaʊt'saɪd] [æn; ən] [əd'vɑ:nst] ['dresɪŋ] - STATION118

OUTSIDE	AN	ADVANCED	DRESSING	-	STATION118
外部	一个	先进的	敷料	-	STATION118

高级急救站外118

[ðə; ði] ['ventɪleɪtɪŋ] ['tʌnlz] [ɒv; əv][æn; ən] [əd'vɑ:nst] ['dresɪŋ] - STATION119

THE	VENTILATING	TUNNELS	OF	AN	ADVANCED	DRESSING	-	STATION119
这	通风	隧道	的	一个	先进的	敷料	-	STATION119

先进换药站的通风隧道119

['speʃ(ə)l] [wɔ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['fræktʃə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] THIGH120

SPECIAL	WARD	OF	A	HOSPITAL	FOR	FRACTURES	OF	THE	THIGH120
特别的	病房	的	一个	医院	为了	骨折	的	这	THIGH120

医院股骨骨折专科病房120

[ə; eɪ] [wɔ:d] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] .

A	WARD	OF	ST	.
一个	病房	的	英石	.

圣徒的监护人

[dʒɒnz] ['æmbjələns] [brɪ'geɪd] HOSPITAL121

JOHN'S	AMBULANCE	BRIGADE	HOSPITAL121
约翰的	救护车	旅	HOSPITAL121

圣约翰救护队医院121

[ə; eɪ] [wi:ld] STRETCHER122

A	WHEELED	STRETCHER122
一个	带轮子的	STRETCHER122

带轮担架122

[ə; eɪ] [wi:ld] ['stretʃə(r)] [wɪð] [nju:'mætɪk] TYRES123

A	WHEELED	STRETCHER	WITH	PNEUMATIC	TYRES123
一个	带轮子的	担架	和	气动	TYRES123

带充气轮胎的轮式担架123

['æmbjələns] ['trɔliz] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] OPEN124

AMBULANCE	TROLLEYS	USED	IN	THE	OPEN124
救护车	电车	用过的	在	这	OPEN124

露天使用的救护车124

['æmbjələns] [bɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'veɪəns] [ɒv; əv] ['veri] ['bædli] ['wu:ndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] COAST125

AMBULANCE	BARGE	FOR	CONVEYANCE	OF	VERY	BADLY	WOUNDED	TO	THE	COAST125
救护车	驳船	为了	输送	的	非常	糟糕	受伤	到	这	COAST125

用于将重伤员运送至海岸的救护驳船125

[ɪn'tɪərɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] BARGE126

INTERIOR	OF	A	HOSPITAL	BARGE126
内部的	的	一个	医院	BARGE126

医院驳船内部126

[æn; ən] ['æmbjələns] [wɪð] ['hi:tɪŋ] - [paɪp] ['ʌndə(r)] SEAT127

AN	AMBULANCE	WITH	HEATING	-	PIPE	UNDER	SEAT127
一个	救护车	和	加热	-	管道	在下面	SEAT127

救护车座椅下方设有加热管127

[ðə; ði] ['ɑ:rmiz] ['petrəl] SUPPLY128

THE	ARMY'S	PETROL	SUPPLY128
这	军队的	汽油	SUPPLY128

军队的汽油供应128

['kʌtɪŋ] [ʃi:t] [tɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [kən'teɪnə(r)z]

CUTTING	SHEET	TIN	FOR	MAKING	CONTAINERS
切割	床单	锡	为了	制作	容器

切割锡片制作容器

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] [tɪn] ['ɪntu:] [kænz]

MAKING	THE	ROUGH	TIN	INTO	CANS
制作	这	粗糙的	锡	进入	罐头

将粗糙的锡片制成罐头

['rəʊlɪŋ] - [ɒn] [ðə; ði] ['edʒɪz]

ROLLING	-	ON	THE	EDGES
滚动	-	在	这	边缘

边缘滚动

['səʊldərɪŋ] [tɪnz] [baɪ] [mə'ʃi:nəri]

SOLDERING	TINS	BY	MACHINERY
焊接	罐头	经过	机械

机械焊接锡

['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [mə'ʃi:nz]

BUSY	AT	THE	STAMPING	MACHINES
忙碌的	在	这	冲压	机器

冲压机前忙碌着

['testɪŋ] [ðə; ði] [kænz] [baɪ][eə(r)]

TESTING	THE	CANS	BY	AIR
测试	这	罐头	经过	空气

用空气测试罐体

[ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] - [haʊs]

INTERIOR	OF	A	FILLING	-	HOUSE
内部的	的	一个	填充	-	房子

加油站内部

[æn; ən] ['endləs] [belt] [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] [fɪld] [tɪnz]

AN	ENDLESS	BELT	CONVEYING	THE	FILLED	TINS
一个	无尽的	腰带	传递	这	已填	罐头

一条永无止境的传送带输送着装满的罐头

[frentʃ] ['wɜ:kpi:p(ə)l] ['pækɪŋ] [ðə; ði] ['petrəl] [tɪnz] ['ɪntu:] ['bɒksɪz]

FRENCH	WORKPEOPLE	PACKING	THE	PETROL	TINS	INTO	BOXES
法语	工人	包装	这	汽油	罐头	进入	盒子

法国工人正在将汽油罐装进箱子里

[sʌm; səm] [frentʃ] [ɪm'plɔɪi:z] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] - [haʊs]

SOME	FRENCH	EMPLOYEES	OUTSIDE	THE	FILLING	-	HOUSE
一些	法语	雇员	外部	这	填充	-	房子

灌装厂外的一些法国员工

['meɪkɪŋ] ['bɒksɪz] [baɪ] [mə'ʃi:nəri]

MAKING	BOXES	BY	MACHINERY
制作	盒子	经过	机械

机械制盒

[ɪn] [ðə; ði][bɒks] - ['meɪkɪŋ] DEPARTMENT129

IN	THE	BOX	-	MAKING	DEPARTMENT129
在	这	盒子	-	制作	DEPARTMENT129

制盒部门129

['kʌtɪŋ] [ʃi:t] [tɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] CONTAINERS130

CUTTING	SHEET	TIN	FOR	MAKING	CONTAINERS130
切割	床单	锡	为了	制作	CONTAINERS130

切割锡片制作容器130

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] [tɪn] ['ɪntu:] CANS131

MAKING	THE	ROUGH	TIN	INTO	CANS131
制作	这	粗糙的	锡	进入	CANS131

将粗糙的锡制成罐头131

['rəʊlɪŋ] - [ɒn] [ðə; ði] EDGES132

ROLLING	-	ON	THE	EDGES132
滚动	-	在	这	EDGES132

边缘滚动132

['səʊldərɪŋ] [tɪnz] [baɪ] MACHINERY133

SOLDERING	TINS	BY	MACHINERY133
焊接	罐头	经过	MACHINERY133

机械焊接锡133

['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] ['stæmpɪŋ] MACHINES134

BUSY	AT	THE	STAMPING	MACHINES134
忙碌的	在	这	冲压	MACHINES134

冲压机前忙碌134

['testɪŋ] [ðə; ði] [kænz] [baɪ] AIR135

TESTING	THE	CANS	BY	AIR135
测试	这	罐头	经过	AIR135

AIR135 测试罐装产品

[ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] - HOUSE136

INTERIOR	OF	A	FILLING	-	HOUSE136
内部的	的	一个	填充	-	HOUSE136

加油站内部136

[æn; ən] ['endləs] [belt] [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] [fɪld] TINS137

AN	ENDLESS	BELT	CONVEYING	THE	FILLED	TINS137
一个	无尽的	腰带	传递	这	已填	TINS137

一条永无止境的传送带输送着装满的罐头137

[frentʃ] ['wɜ:kpi:p(ə)l] ['pækɪŋ] [ðə; ði] ['petrəl] [tɪnz] ['ɪntu:] BOXES138

FRENCH	WORKPEOPLE	PACKING	THE	PETROL	TINS	INTO	BOXES138
法语	工人	包装	这	汽油	罐头	进入	BOXES138

法国工人将汽油罐装进箱子138

[sʌm; səm] [frentʃ] [ɪm'plɔɪi:z] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] - HOUSE139

SOME	FRENCH	EMPLOYEES	OUTSIDE	THE	FILLING	-	HOUSE139
一些	法语	雇员	外部	这	填充	-	HOUSE139

一些法国员工在灌装厂外139

['meɪkɪŋ] ['bɒksɪz] [baɪ] MACHINERY140

MAKING	BOXES	BY	MACHINERY140
制作	盒子	经过	MACHINERY140

机械制盒140

[ɪn] [ðə; ði][bɒks] - ['meɪkɪŋ] DEPARTMENT141

IN	THE	BOX	-	MAKING	DEPARTMENT141
在	这	盒子	-	制作	DEPARTMENT141

制盒部门141

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['kɑ:blərz] SHOP142

A	GIANT	COBBLER'S	SHOP142
一个	巨大的	鞋匠的	SHOP142

巨型鞋匠铺142

['sɔːtɪŋ]	[ðə; ði]	[buːts]
SORTING	**THE**	**BOOTS**
排序	这	靴子

整理靴子

['kʌtɪŋ]	[ɒf]	[tɒps]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[buːts]	[tuː; tə]	[meɪk]	['ɪntuː]	['leɪsɪz]
CUTTING	**OFF**	**TOPS**	**OF**	**OLD**	**BOOTS**	**TO**	**MAKE**	**INTO**	**LACES**
切割	离开	最高额	的	老的	靴子	到	制作	进入	鞋带

把旧靴子的顶部剪下来做成鞋带

['neɪlɪŋ]	[səʊls]	[baɪ]	[mə'ʃiːnəri]
NAILING	**SOLES**	**BY**	**MACHINERY**
钉钉子	鞋底	经过	机械

机械钉鞋底

[rɪ'peərɪŋ]	['rʌbə(r)]	[buːts]
REPAIRING	**RUBBER**	**BOOTS**
维修	橡皮	靴子

修理橡胶靴

[gˈɜːlz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rʌbə(r)]	-	[buːt]	[rɪ'peərɪŋ]	[ʃɒp]
GIRLS	**IN**	**THE**	**RUBBER**	**-**	**BOOT**	**REPAIRING**	**SHOP**
女孩们	在	这	橡皮	-	启动	维修	店铺

橡胶靴修理店里的女孩们

['rəʊlɪŋ]	-	['bɔɪləz]	[fɔː(r); fə(r)]	['wɒʃɪŋ]	['wɔːtəpruːf]	SHEETS143
ROLLING	**-**	**BOILERS**	**FOR**	**WASHING**	**WATERPROOF**	**SHEETS143**
滚动	-	锅炉	为了	洗涤	防水的	SHEETS143

用于清洗防水布的滚筒式锅炉143

['sɔːtɪŋ]	[ðə; ði]	BOOTS144
SORTING	**THE**	**BOOTS144**
排序	这	BOOTS144

对 BOOTS144 进行排序

['kʌtɪŋ]	[ɒf]	[tɒps]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[buːts]	[tuː; tə]	[meɪk]	['ɪntuː]	LACES145
CUTTING	**OFF**	**TOPS**	**OF**	**OLD**	**BOOTS**	**TO**	**MAKE**	**INTO**	**LACES145**
切割	离开	最高额	的	老的	靴子	到	制作	进入	LACES145

把旧靴子的顶部剪下来做成鞋带145

['neɪlɪŋ]	[səʊls]	[baɪ]	MACHINERY146
NAILING	**SOLES**	**BY**	**MACHINERY146**
钉钉子	鞋底	经过	MACHINERY146

机械钉鞋底146

[rɪ'peərɪŋ]	['rʌbə(r)]	BOOTS147
REPAIRING	**RUBBER**	**BOOTS147**
维修	橡皮	BOOTS147

修补橡胶靴147

[gˈɜːlz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rʌbə(r)]	-	[buːt]	[rɪ'peərɪŋ]	SHOP148
GIRLS	**IN**	**THE**	**RUBBER**	**-**	**BOOT**	**REPAIRING**	**SHOP148**
女孩们	在	这	橡皮	-	启动	维修	SHOP148

橡胶靴修理店里的女孩们148

['rəʊlɪŋ]	-	['bɔɪləz]	[fɔː(r); fə(r)]	['wɒʃɪŋ]	['wɔːtəpruːf]	[ʃiːts]
ROLLING	**-**	**BOILERS**	**FOR**	**WASHING**	**WATERPROOF**	**SHEETS**
滚动	-	锅炉	为了	洗涤	防水的	纸张

用于清洗防水床单的滚筒式锅炉

[-]	[nəʊts]
TRANSCRIBER'S	**NOTES**
转录员的	笔记

转录员笔记

['taipəus] [fɪkst] ; [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [rɪ'teɪnd] .

Typos	**fixed**	**;**	**non**	**-**	**standard**	**spelling**	**and**	**dialect**	**retained**	**.**
拼写错误	固定的	;	非	-	标准	拼写	和	方言	保留	.

修正拼写错误；保留非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神